

# L'aurore boréale

VOLUME 26 • Numéro 5 • 1 \$ N° de convention : 40610510

Le mercredi 4 mars 2009



« À l'heure où ces lignes sont écrites, certains *mushers* sont arrivés à la fin de leur périple de la *Yukon Quest*. Fin de cette épopée sans sommeil, ou presque, fin du combat contre le froid, fin des repas surgelés, mais fin aussi de ce voyage au cœur des territoires nordiques immenses et, souvent, indescriptibles.

La journaliste Marianne Théorêt-Poupart était à Dawson, pour la mi-course. Les *mushers*, en arrivant à ce point de contrôle, avaient parcouru un peu plus de 700 kilomètres, sur cette course de 1600 kilomètres, a la réputation d'être la plus dure des courses de traîneau à chiens. À Dawson, où il y a un repos obligatoire de 36 heures pour les équipes de chiens et leurs *mushers*, la journaliste a goûté un peu à cette aventure du Nord, et en ramène des entrevues, des témoignages, des anecdotes et des photos... bref, un peu de tout pour goûter de plus près aux dessous, et aux dessus, de la *Yukon Quest* 2009!

Suite p.2



Photo : Marianne Théorêt-Poupart

Le 3 mars, on a dévoilé une murale intitulée « Québec et 400 ans d'histoire ». L'œuvre qui orne l'édifice du Centre de la francophonie a été réalisée par trois artistes yukonnais : Marie-Hélène Comeau, Amber R. Walker et Daniel Benoit. L'événement marquait aussi le lancement des Rendez-vous de la Francophonie.

**Un spécial sur la Quest à Dawson p. 4**

# La Quest ou l'histoire du courage sur quatre ou deux pattes!

(Suite de la p. 1) Si proche d'avoir les pépites d'or...

« Je serai utilisé comme le *traibreaker* » commence Jon Little, de l'Alaska, visiblement peu enthousiaste à cette idée. En avance pour toute la durée de la première moitié de la course, le *musher* alaskien s'est fait doubler un peu moins de 2 kilomètres avant Dawson par William Kleedehn, de Carcross. Sa chienne de tête lui causait des problèmes... elle mangeait de la neige! « Elle ne voulait plus *leader*, elle voulait s'arrêter. Mais je savais que le prochain point de contrôle était proche et je ne voulais pas la laisser faire à sa tête... J'ai donc décidé de la laisser à la tête de mon équipe. Peut-être que ça paiera à long terme... »

Ce qui est certain, c'est que cette décision ne s'est pas avérée rentable instantanément! Le premier *musher* qui arrive à Dawson et qui termine la course reçoit quatre pépites

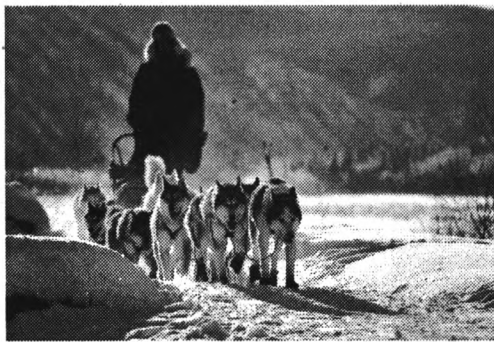


Photo : Yvon Babin

d'or d'une famille de mineurs de la région... Le *musher* alaskien ne savait pas qu'il était suivi de si près, et aurait bien aimé offrir des pépites d'or à sa femme...

## Un abandon crève-coeur

« J'ai encore une équipe! » a été le premier commentaire de Jean-Denis Britten lorsqu'il a parlé de son abandon forcé de la course, après avoir passé à travers la glace du fleuve Yukon un peu avant Pelly Crossing et que trois de ses meilleurs chiens furent blessés par la glace.

Quelques jours plus tard, après qu'ils aient été examinés par des vétérinaires, Jean-Denis et Marie-Claude savaient que Khan et Merlin ne courraient probablement plus de longues courses, Jean-Denis avait le visage serein, reposé, un peu résigné peut-être... « Je ne faisais pas la course juste pour la finir, comme l'an dernier... »

Le *musher*, qui habite à Dawson avec Marie-Claude Dufresne, sa conjointe et *handler*, et leur fils Odyland, a donc dû déclarer forfait pour cette année au point de contrôle de Pelly Crossing, 400 kilomètres après le début de la course.

« Je ne viens pas faire la course pour blesser tous mes chiens... » En plus des trois chiens qui avaient été grave-

ment blessés par la glace, en raison de la force avec laquelle ils avaient été tirés par le reste de l'équipe, il y en avait deux autres qui avaient des problèmes de poignets, une partie du chien souvent sujette à des douleurs lorsqu'il court de longues distances. « Ma course était déjà pas mal hypothéquée, alors je me suis dit que c'était mieux d'arrêter à ce moment et de mettre mes énergies ailleurs. »

Jean-Denis Britten présentera donc deux équipes de chiens à la course Percy DeWolfe, d'une distance de 336 kilomètres, qui est organisée par une équipe de bénévoles de Dawson et va de Dawson à Eagle, en Alaska.

Il referra la *Quest*, c'est certain, « mais peut-être pas l'année prochaine », dit-il. « C'était comme un bonus de courir avec mes chiens cette année, car plusieurs ont huit ans... » En côtoyant les *mushers*, on apprend que huit ans, c'est vieux pour un chien de course, et que leurs jeunes chiens ont autour d'un an ou deux, sans qu'ils puissent être à la tête de l'équipe à cet âge...

## Pour le meilleur ou pour le pire...

« Tout allait bien, mais un accident, ça arrive si vite... L'équipe allait super bien, mangeait bien... On le sait qu'il y a plein de choses hors de contrôle... » Tout de même, cet accident est difficile à accepter pour Marie-Claude Dufresne, *handler* et conjointe de Jean-Denis Britten. Une course du type de la Yukon Quest signifie énormément d'investissement, en temps et en argent, pour un *musher* et son entourage. « Juste un accident, et c'est fini. C'est dur à prendre... »

Mais quelques jours plus tard, déjà, la jeune femme allait mieux. « On est de plus en plus en paix avec la décision. Les gens félicitent Jean-Denis pour cette décision courageuse. Il a bâti son nom sur la relation spéciale qu'il a avec ses chiens. Ça lui a pris neuf heures, à Pelly Crossing, pour décider s'il abandonnait ou pas. »

## Qui a dit que les clichés ne pouvaient être vrais?

On entend souvent dire que les gens sont plus sympathiques dans les petites villes... Est-ce l'air plus sain, le niveau de décibels ambiant plus bas, les files d'attente inexistantes? Toujours est-il que les Dawsonniens, sont, entre eux et envers les gens de l'extérieur, particulièrement aimables, serviables, amicaux et invitants...

Des sourires, des saluts, des questions telles que « Quand est-ce que vous venez vivre à Dawson? » À notre réponse négative, ils offrent une autre question, très étonnés... « Mais pourquoi? »

Les Dawsonniens aiment leur petite ville, ils en sont fiers et en sont de grands ambassadeurs...

## Histoire de la Quest

La vision de Leroy Shank et Roger Williams, fondateurs de la Yukon Quest, était d'organiser une course internationale d'attelage de chiens sur longue distance incorporant l'esprit du Nord et se déroulant sur les sentiers de la ruée vers l'or et du service postal d'antan. Le nom rend hommage à l'imposant fleuve Yukon, l'ancienne « route vers le Nord. »

La *Yukon Quest*, course internationale d'attelage de chiens de plus de 1600 km (1000 milles) se déroule entre Fairbanks, en Alaska, et Whitehorse, au Yukon. Les *mushers* et leurs équipes de chiens parcourent les sentiers rendus célèbres durant la période de la ruée vers l'or à la fin des années 1800. Tout comme les prospecteurs qui ont dû braver les éléments, les *mushers* qui participent à cette aventure unique, difficile et mondialement connue doivent affronter les rigueurs extrêmes du climat en plein cœur de l'hiver subarctique.

La course, née en 1984, se déroule chaque année en février. Les lignes de départ alternent : les années paires, la course commence à Fairbanks; les années impaires, à Whitehorse. (Angélique Bernard, site de la Yukon Quest)

Marianne Théorêt-Poupart  
Voir article pages 4 et 5.

Message  
du ministre

## Semaine nationale du service social

Semaine du 2 au 8 mars 2009



En ce début de mars, nous soulignons la Semaine nationale du service social. En tant que ministre de la Santé et des Affaires sociales, je profite de l'occasion pour mettre en relief le travail remarquable qui est accompli par les travailleurs sociaux du Yukon.

Le travail social présente de nombreux défis et les tâches qui incombent aux travailleurs sociaux sont extrêmement variées. Ils peuvent être conseillers, analystes des politiques, médiateurs, employés de bureau, chercheurs ou intervenants. Ils travaillent auprès des personnes seules et des familles, et auprès des groupes et des collectivités en vue de contribuer à améliorer les conditions de vie de tous. Ils se font aussi les porte-parole des membres de notre société qui sont moins capables de se défendre. Ils analysent et remettent en question nos façons de faire dans le but de contribuer à donner naissance à une société plus juste pour tous.

Pour être travailleur social, il faut avoir fait de solides études et avoir suivi de longues années de formation. Le travailleur social doit posséder un sens profond et inné de la justice et faire preuve d'une grande compassion; il doit être mû par la conviction qu'il lui faut faire ce qui est juste, peu importe le prix. Une chose est certaine : dans un contexte où leur rôle est souvent déprécié et incompris, c'est poussés par la nécessité que les travailleurs sociaux ont choisi ce métier, parce que venir en aide aux autres est pour eux une passion. Cet altruisme est tout simplement admirable.

L'Association of Social Workers of Northern Canada a choisi pour 2009 le thème « Les travailleurs sociaux rendent plus facile la vie des aînés. » Je rends hommage à tous les travailleurs sociaux et les remercie de leur dévouement.

Le ministre de la Santé et des Affaires sociales,

Glenn Hart

**Yukon**  
Santé et Affaires sociales

# éditorial

## Rendez-vous de mars et de renouveau

Depuis 1999, les rendez-vous de la francophonie se pointent tout juste après le *Sourdough Rendezvous* de Whitehorse. Bien qu'orthographiés différem-

ment, les deux événements sont des occasions de célébration et de réjouissance. Le *Sourdough Rendezvous*, écrit à l'anglaise, annonce la capitulation de la noirceur et l'arrivée

hâtive du printemps. Les rendez-vous de la francophonie claironnent les couleurs et la vivacité de la francophonie, cette francophonie canadienne si riche dans sa diversité.

ment, de redécouvertes et d'échanges.

Le *musheur* intrépide, l'élève rêveuse, la vieille dame audacieuse et le fonctionnaire convaincu sont conviés à profiter de cette ardeur et de cette vivacité accrochées aux pages du calendrier.

Au Yukon, le visage de la francophonie est en constante évolution. Une éclosion culturelle sans précédent reflète bien cette croissance. Le riche calendrier d'événements des rendez-vous, inclut des productions nationales et locales en arts visuel, en cinéma, en théâtre et en musique. (Voir page 14).

Mars est aussi le mois de tous les espoirs. À nouveau, le ciel est rose d'émotion lorsque le jour se lève. Et avec raison.

C'est en mars que les corbeaux ont leurs petits qui ne seront pas petits bien longtemps. Les jeunes corbeaux ont un regard cuisant au fond duquel niche toute l'histoire de leurs ancêtres ailés. Les acrobaties aériennes, les moqueries et croassements, les friponneries diverses coulent déjà dans leurs jeunes veines.

Les fiers parents défendent jalousement leur progéniture et ne laissent personne l'approcher! La forêt entière devient soudain un territoire bien gardé. Mais les noirs volatiles sont impuissants devant l'assaut des rêves qui s'attaquent aux immenses étendues!

En effet, les humains se réveillent aussi... avec le retour de la lumière. Ceux qui ont eu leurs petits au début de l'hiver pensent maintenant au voyage ou à d'autres errances. Une marche avec le bébé dans les sentiers avoisinants devient toute une aventure!

Les plus sédentaires s'évalent aussi. Ils font des projets qui n'exigeront jamais de jours de congé : leur tête est pleine de périples et de promenades. En quelques secondes ils se retrouvent au terrain de camping du ruisseau Wolf ou dans l'arrière-pays, sur des cours d'eau capricieux et surprenants de beauté. Là-bas, les eaux de la rivière Teslin se font enchantresses, les montagnes au sombre nom tombal, les Tomb Stones, promettent de révéler leur secret, la route Dempster raconte de pieux mensonges où il n'y a pas de mouches noires, de maringouins et d'autres bestioles voraces. Le canevas de la prochaine saison est vierge et ne demande qu'à être rempli. C'est une tâche bien douce pour l'esprit baladeur : un travail qui ne fait pas suer...

Cécile Girard



Du 5 au 19 mars, des célébrations ont lieu à travers le pays pour souligner le grand lien qui rassemble tous les francophones de cette vaste contrée. Un lien de communication, par les temps qui courent, ça se célèbre! Et ce lien ou cette langue partagée donne lieu à mille et une fêtes et activités vivifiantes. Ce sont des occasions de rapproche-

### Où se procurer l'Aurore boréale?

#### À Whitehorse :

Centre de la francophonie, Mac's Fireweed, Shoppers Drugmart (rue Main et Qwanlin Mall), bureau de poste au sous-sol de la pharmacie Shoppers, édifice Elijah-Smith, édifice du gouvernement territorial

#### À Dawson :

Chez Maximillians et au bureau de poste  
Dans les bibliothèques des communautés et, l'été, dans les centres touristiques

# l'aurore boréale

**Directrice**  
Cécile Girard  
**Journaliste**  
Marianne Théorêt-Poupart

**Correspondant national**  
Danny Joncas, APF

**Coordonnatrice de la publicité et responsable de la distribution**  
Béatrice Van Houtryve

**Comité du journal**  
Cécile Girard  
Angélique Bernard  
Didier Delahaye

**Relecture bénévole**  
Lise Ouimet

**Correction d'épreuves**  
Danièle Rechstein

**Adresse**  
302, rue Strickland  
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1  
Téléphone : (867) 667-2931

Télécopieur : (867) 667-2932

**Courriels**  
Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca  
Marianne Théorêt-Poupart : journaliste@afy.yk.ca  
Béatrice Van Houtryve : aurorepub@afy.yk.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 910 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse, au Yukon.

**Site WEB : //journaux.apf.ca/auroreboreale**

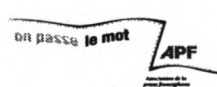


Fondation Donatien Frémont, Inc.



OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE  
Les données de tirage sont vérifiées à jour et sont certifiées par l'Office de la Distribution Certifiée.

Deloitte.  
Les services comptables à l'échelle mondiale.



repco-média  
Agence de représentation média

# spécial quest

## Les cent et un visages de la Quest

Julie Ducrocq a décidé de prendre ses trois semaines de vacances annuelles pour suivre la Yukon Quest de l'intérieur : elle fait partie de l'équipe d'une dizaine de vétérinaires, venus de tous les horizons, qui, bénévolement, s'assurent que les chiens restent en bonne santé tout au long de la course de traîneau de 1600 kilomètres.

« À tous les points de contrôle, chaque chien est examiné. Nous faisons un suivi de la santé des animaux : chaque musher a un carnet médical dans lequel chaque chien a une page. » S'il y a quelque chose à signaler, ce sera annoté dans le carnet, et un suivi sera effectué. Elle adore l'expérience. « Ce que j'aime le plus, c'est le contact avec les gens. »

« Chaque vétérinaire a une approche différente, mais le résultat est le même, pense la vétérinaire, qui est retournée, après 10 ans sur le marché du travail, à l'école vétérinaire de Ste-Hyacinthe en septembre pour se spécialiser dans l'étude des caribous. Quand on rencontre un cas un peu plus sérieux, on valide notre diagnos-

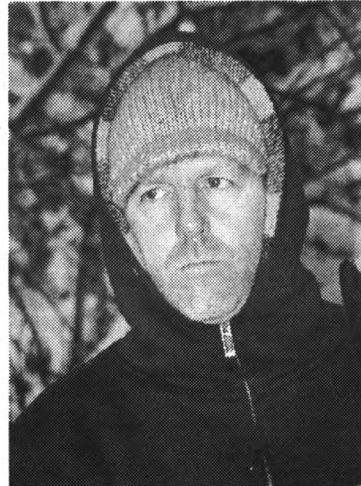


**La vétérinaire Julie Ducrocq faisait partie de l'équipe qui s'assurait que les chiens demeurent en bonne santé.**

tic avec un collègue. »

Et ne devient pas vétérinaire pour la Quest qui veut! La jeune femme en était à sa deuxième demande. « L'organisation demande de l'expérience avec les chiens de traîneau. » M<sup>me</sup> Ducrocq avait déjà travaillé sur de plus petites courses, au Labrador.

« Un musher qui connaît bien ses chiens connaît aussi leurs limites. Ceux qui ont de l'expérience prennent les bonnes décisions. Il est rare qu'on soit obligé de disqualifier un chien avant que le musher dé-



**Normand Casavant n'a pas rencontré de problèmes jusqu'à Dawson.**

cide de le retirer de la course. Ils ont une tête sur les épaules! Ce n'est pas gagnant pour un musher de traîner un chien qui ne tire pas. »

### Normand Casavant

Lorsqu'il est arrivé au point de contrôle de Dawson, à 21 h 48, le 18 février, après avoir parcouru la distance de 323 kilomètres depuis le dernier point de contrôle en 19 heures et 43 minutes, Normand Casavant était frais comme une rose. « Je pète le feu! » disait-il, quelques minutes après son arrivée. Certains mushers, en arrivant à un point de contrôle, préfèrent ne pas parler aux médias et aller directement à l'endroit où la nourriture, pour les chiens et pour eux, les attend.

Pas Normand.

« J'adore ça! Mes chiens sont en super forme, la piste

est en excellente condition et... j'ai eu chaud!» confiait-il, toujours sur la ligne... J'ai dû retourner deux fois à Scroggie Creek, une fois pour laisser un chien, et la deuxième fois parce que j'avais oublié mon sac de couchage! »

La première chose qu'il fera en arrivant au terrain de camping? « Manger! » Quoi? « C'est drôle, j'y pensais en m'en venant... y a-t-il une spécialité à Dawson? » Il aurait parlé pendant des heures, souriant et en grande forme... C'est sa blonde et handler, Karine Grenier, qui est venue lui dire qu'il y avait des fajitas, et un beau camp tout chaud, qui l'attendaient au terrain de camping...

Quelques heures plus tard... reposé, douché, prêt à repartir, il est temps de parler un peu plus de ses chiens. Il est arrivé à Dawson avec 12 chiens, mais repartira avec 11. Il laisse Vison derrière, un de ses meilleurs leaders. « Son harnais frottait, et ça l'a blessé. Je ne suis pas un gars qui veut courir avec un chien blessé. Normalement, un chien fera des courses entre l'âge de trois ans et huit ans, au maximum. Plus on a un chien longtemps, et plus on est content. Si je gardais Vison avec moi sur la course, je pourrais hypothéquer sa carrière. »

« Il faut viser à ce que le sport devienne beau. Il est déjà beau, mais il faut que l'opinion publique le sache. Quand cer-

taines personnes disent que les chiens ne sont pas bien traités... ils sont traités comme des athlètes canins, et non pas comme des chiens de traîneau! »

Il entrevoyait la seconde moitié de sa course comme la première, c'est-à-dire en ayant du plaisir, et en s'arrêtant quand lui ou ses chiens seraient fatigués.

Il espérait finir dans les 10 premiers... il a terminé en 10<sup>e</sup> position. À moyen terme, le but de Normand Casavant, qui a temporairement arrêté son entreprise touristique de chiens de traîneau au Québec pour venir s'installer à Atlin, est de gagner sa vie en participant à des courses de chiens de traîneau.

### Michelle Phillips

Elle a fini en cinquième position, arrivant une minute derrière Martin Buser, qui n'avait jamais fait la Yukon Quest avant mais a gagné quatre fois la course américaine Iditarod.

En quittant Dawson, elle était sixième. C'était sa cinquième Quest cette année.

Pour elle, la Yukon Quest est une dépendance un peu folle. « Seulement les personnes qui participent à des courses de longue distance peuvent comprendre. C'est quelque chose de vraiment spécial... être seule avec mes chiens dans le Nord... Penser aux old

Suite page 5



### Message de l'honorable Marian C. Horne

#### Le 8 mars marque la Journée internationale de la femme

Le Canada souligne la Semaine internationale de la femme 2009 et son point culminant, la Journée internationale de la femme, sous le thème **L'égalité : des femmes chefs de file pour un monde meilleur.**

Ce thème reflète la conviction selon laquelle les femmes et les filles pourront atteindre leur plein potentiel, réaliser leurs aspirations et contribuer à

l'édification d'une société plus florissante dans la mesure où elles pourront elles aussi devenir des chefs de file au sein de leur collectivité.

Le gouvernement du Yukon, grâce à des fonds provenant de la Direction de la condition féminine, maintient son appui à des programmes en faveur de l'égalité des sexes et à des activités communautaires, axées sur la prévention de la violence faite aux femmes, offertes par des groupes de femmes partout au Yukon. Cette année, j'invite toute la population à se joindre à nous pour souligner le rôle vital des femmes dans la société.

À Whitehorse, le Centre des femmes Victoria-Faulkner et Les EssentiElles ont collaboré à l'organisation de festivités le dimanche 8 mars au Centre de la francophonie, sur la rue Strickland. Un dîner « roulez vos sushis » sera offert à midi, lequel sera suivi à 13 h 30 d'un spectacle de variétés : chansons, danses et récitation de poèmes sont au programme.

Le dimanche 8 mars, au Na'kwa'ta'ku Potlatch House, le Centre Skookum Jim Friendship, dans le cadre de son programme de prévention de la violence faite aux femmes, « I change myself, I change the world » (« Je change afin que le monde change »), organise un souper servant à souligner la Journée internationale de la femme. Au programme : exposition d'œuvres d'art et de travaux de couture, spectacles de chants et de danse. Les portes ouvriront à 16 h et le souper sera servi entre 17 h et 20 h. Au moyen d'une série d'ateliers, le centre présentera les éléments du programme de prévention de la violence qui ont été communiqués aux femmes cette année.

**Yukon**

Direction de la condition féminine



**Michelle Phillips a développé une dépendance un peu folle... à la Quest**

Photos : MTP

# spécial quest

## Il y a de la testostérone dans l'air!

(Suite de la page 4) *timers*, à quel point ils étaient *tough*... Ils n'avaient rien, exceptée une couverture. La devise à notre chenil est celle-ci : ça pourrait être pire! Il faut prendre cette course une étape à la fois. J'en suis à ma cinquième Quest, et des pistes en mauvais état, j'en ai vu!

La Yukon Quest en est à sa 26<sup>e</sup> année d'existence. Une seule fois, en l'an 2000, une femme a remporté cette épreuve hors de l'ordinaire. Elle s'appellait Aliy Zirkle.

Comment c'est, d'être une femme dans cette course? Michelle Phillips s'est arrêtée un moment dans le rangement de son camp pour y réfléchir. « C'est dur à expliquer. Je ne me « tiens » pas avec eux, ils ne sont pas mes *buddies*. Les autres *mushers* me traitent différemment. Ils ne m'appellent pas pour parler de leurs problèmes... », finit-elle d'un ton coquin.

« Cette année, c'est très compétitif. Depuis le départ, il y a beaucoup de testostérone... »

**Luc Tweddell**

Décidément, Luc Tweddell est une recrue qui prend les événements du bon côté. Dans ses 36 heures de repos obligatoire à Dawson, il était en pleine forme. « J'avais peur d'être beaucoup plus fatigué. C'est incroyable à quel point le corps humain s'adapte vraiment bien à ce qu'on lui demande, dans ce cas-ci un très gros manque de sommeil. »

Il trouvait plus difficile, par contre, de voir ses chiens s'épuiser et maigrir. « Ils sont partis comme des bombes nucléaires, et de jour en jour, ils maigrissent. Sur le traîneau, j'ai beaucoup de temps pour penser, et je me disais « pourquoi je leur fais faire ça? Ils avancent... ils avancent pour moi... »

Un de ses chiens, Gino, aura cessé l'aventure à Dawson. C'était le troisième que Luc laissait derrière lui. « Ça ne lui tente plus pantoute d'être là, et c'est bien correct. Au lieu que ce soit la ligne de son harnais qui soit tendue, c'est la ligne de son collier qui tire. Je ne pensais pas que mes plus



**Luc Tweddell prend les événements du bon côté.**

jeunes tiendraient le coup. »

Le *musher*, qui a des chiens depuis 14 ans, mais qui en est à sa première expérience de la Yukon Quest, a une jeune équipe. Ses plus vieux chiens ont quatre ans. « Des chiens, j'en aurai toujours, ça fait partie de ma vie; les courses, ça ne fait pas partie de ma vie. »

Alors pourquoi faire la Quest, si, comme il le dit lui-même, c'est moitié-moitié fun et... moins fun! « Tous les *mushers* de la planète, même ceux qui ont cinq chiens, rêvent de faire cette course. C'est

le summum!... mais c'est beaucoup moins romantique que je ne l'imaginai. J'ai lu des livres sur la *Quest* des années 1985-1990, et en ce temps-là, les gens s'arrêtaient, faisaient des feux ensemble... maintenant, c'est différent, il y en a qui voient le chèque au bout, et si un chien ne « marche » pas bien, on le vendra. »

**Karine Grenier**

« Les *handlers* sont les héros méconnus du monde des chiens de traîneau... » écrivait Michelle Phillips, *musher* de Tagish.

Pour être un *handler* complet, il faut, selon Karine Grenier, elle-même *handler* pour Normand Casavant, posséder plusieurs atouts : il faut donner les soins aux chiens, les nourrir, nettoyer leurs lits, vérifier leurs blessures et panser leurs

plaies, leur donner beaucoup d'amour – « Vraiment! C'est très important et ça compte beaucoup » –, participer à leur entraînement avec le *musher*... La psychologie canine fait partie des soins qu'on donne aux chiens. « Faire manger un chien lorsqu'il est épuisé, donne-t-elle en exemple, n'est pas évident. »

« Oui, je pense que je suis une bonne *handler*; je partage la passion de mon conjoint pour les chiens de traîneau... Un *musher* ne pourrait pas performer sans l'aide d'un bon *handler*. Nous sommes leur bras droit. En plus, je suis sa conjointe, ce qui me permet d'être plus efficace parce que je connais ses états d'âme. »

Karine Grenier est *handler* parce qu'elle aime « être dehors, dans la nature, avec mon conjoint. J'aime beaucoup les chiens, mais j'aime encore plus mon conjoint! » Elle baigne dans l'univers du chien de traîneau depuis huit ans. Elle a attrapé la piqûre lorsqu'elle était guide de chiens de traîneau, au Labrador.

**Marianne Théorêt-Poupart**

### Anecdote...

Quelqu'un a une idée de ce que serait, ou devrait être, la traduction de *handler* en français? Karine Grenier est déjà tombée, sur un site de recherche d'emploi, sur celle-ci : valét de chenil. Fallait y penser!



Photos : MTP

Ramasser les crottes de nos chiens est une des tâches les plus importantes du *handler*, affirme très sérieusement Karine Grenier, en train de s'acquitter de cette tâche journalière. « La couleur et la consistance de la « crotte » nous permettent d'évaluer la santé de l'animal. » Elle et son équipe ont surnommé la rue du camping territorial de Dawson « L'avenue de la crotte », qui, après quelques jours et des centaines de chiens, portait bien son nom...



### Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2009-56

Canada

Le Conseil a été saisi de la demande suivante. La date limite pour le dépôt des interventions/observations : 13 mars 2009.

• **La Magnétothèque, l'ensemble du Canada** – modification de licence pour émettre une ordonnance de distribution selon l'article 9(1)(h) de la *Loi sur la radiodiffusion* requérant les câblodistributeurs de classe 1 et 2, les distributeurs par satellite de radiodiffusion directe (SRD) et les distributeurs utilisant le système de distribution multipoint (SDM) de distribuer la programmation de La Magnétothèque dans le cadre du service de base pour tous les marchés de langue française – L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation CRTC 2009-56. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis de consultation, veuillez consulter le site Web du CRTC au [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca) à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



### Avis de consultation et d'audience de radiodiffusion CRTC 2009-2-2

Canada

#### Avis de consultation et d'audience

Le Conseil tiendra une audience publique le 31 mars 2009 à 9h30, au Centre de conférences, Portage IV, 140 Promenade du Portage, Gatineau (Québec). Le Conseil se propose d'étudier la demande suivante, sous réserve d'interventions, sans la comparaison des parties. La date limite pour le dépôt des interventions/observations : 6 mars 2009.

• **Pelmorex Communications Inc.** – distribution obligatoire au service numérique de base, aux termes de l'article 9(1)(h) de la *Loi sur la radiodiffusion*, des entreprises nationales de programmation spécialisées – L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2009-2-2. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis de consultation, veuillez consulter le site Web du CRTC au [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca) à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

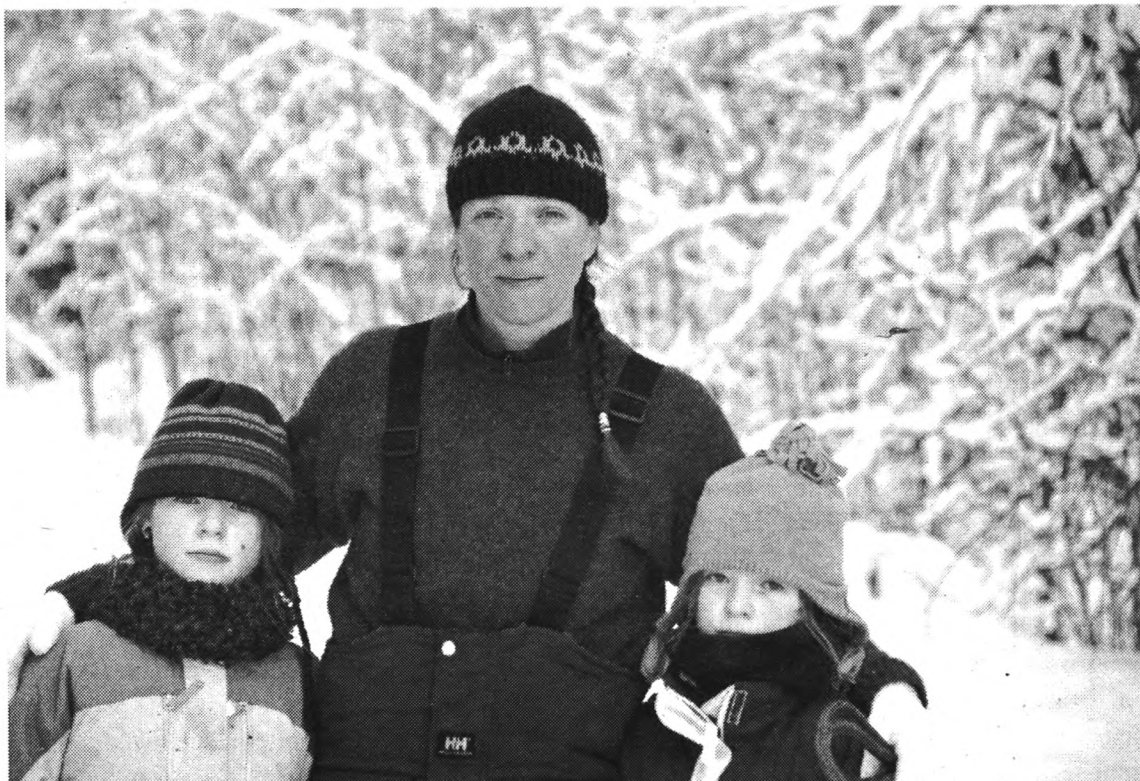
# spécial quest

## Une ville qui revit après des mois de noirceur

L'atmosphère dont la course imprègne la ville est très excitante. Dawson revit, en quelque sorte, après les longs mois d'hiver noirs... la majorité des commerces reste tout de même fermée jusqu'à l'été. Trois restaurants, quatre bars et quelques hôtels sont le divertissement nocturne des personnes qui envahissent Dawson pour quelques jours.

À Dawson, un pont de glace relie les deux rives du fleuve Yukon durant les quelque sept mois d'hiver. Les mushers et leurs chiens se reposent de l'autre côté de la ville, au terrain de camping territorial... De grands abris pour les chiens sont aménagés en-dessous de grandes bâches par les équipes qui soutiennent les mushers, et les athlètes canins peuvent s'y reposer sur des lits de paille. Il y a aussi de grosses tentes prospecteur chauffées pour les mushers et leurs handlers. Dawson est le seul point de contrôle où les mushers ont le droit de recevoir de l'aide extérieure.

L'an dernier, l'organisation de la course avait reçu beaucoup de plaintes des mushers concernant les mauvaises conditions de la piste. Cette année, le nouveau responsable



Photos : MTP

Louve et Lori Tweddell, avec leur maman Julie Dessureault, avaient l'air un peu tristounet, juste après le départ de leur musher de père et compagnon Luc Tweddell, qui a quitté Dawson le 20 février à midi en 13<sup>e</sup> position. Mais mis à part ce petit moment de vague à l'âme, les demoiselles de huit ans ont attendu de longues heures aux « check points » et dormi sur le plancher dans des salles communes comme des championnes, dit leur mère!

### Anecdote

1200 : C'est le nombre de booties (ces petits chaussons que les chiens ont aux pattes, pour éviter que leurs coussinets ne se fendent) que Luc Tweddell avait prévu utiliser pour ses chiens, uniquement pour la durée de la Yukon Quest.

de la piste en Alaska, John Schandelmeier, était musher, et non motoneigiste. Il a participé à la Yukon Quest 14 fois depuis ses débuts, et l'a gagnée deux fois. Cet homme, petit et mince, a la réputation d'être très... résistant aux forces de la nature! Lorsqu'il affirme qu'une piste est en bonne condition, les mushers savent décoder que ce sera, finalement, difficile...

À Dawson, à la réunion pour parler de la portion alaskienne de la Quest, M. Schandelmeier a expliqué que certaines portions présentaient de bons défis... Les mushers présents ont accueilli ses explications avec le rire, car sinon, cela aurait sûrement été les larmes! Les 1100 km qui attendaient les mushers avant d'atteindre Fairbanks étaient parsemés de difficultés, comme des gros amas de glaces brisées sur la rivière (jumble ice) et trois sommets de plus de 1000 mètres à gravir.

Marianne Théorêt-Poupart



À Dawson, un pont de glace relie les deux rives du fleuve Yukon durant les quelque sept mois d'hiver.



### Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2009-36

Canada

#### Avis de consultation et d'audience

Le Conseil tiendra une audience publique le 30 mars 2009 à 9h30, à l'administration centrale, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec). Le Conseil propose d'étudier les demandes suivantes, sous réserve d'interventions, sans la comparaison des parties. La date limite pour le dépôt des interventions/observations : 5 mars 2009.

- Asian Television Network International Limited (ATN) – En vue d'obtenir 12 licences de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisées de catégorie 2 – l'ensemble du Canada
- Current Media Canada ULC – En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisées de catégorie 2 – l'ensemble du Canada
- Rogers Broadcasting Limited – Acquisition d'actif et entreprise de programmation d'émissions de télévision spécialisées – l'ensemble du Canada
- William Sawchyn, au nom d'une société devant être constituée – En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisées de catégorie 2 – l'ensemble du Canada
- Ultimate Indie Productions Inc. – En vue d'obtenir 2 licences de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisées de catégorie 2 – l'ensemble du Canada
- World Impact Ministries – Acquisition d'actif d'une entreprise nationale d'émissions de programmation d'émissions de télévision spécialisées de catégorie 2 – l'ensemble du Canada
- 2165743 Ontario Inc. – Acquisition d'actif d'une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisées – l'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2009-36. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis de consultation, veuillez consulter le site Web du CRTC au [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca) à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

#105



**Vous connaissez de nouveaux arrivants au Yukon?**

Parlez-leur de nous!

Nous sommes là pour faciliter leur adaptation et leur intégration dans la communauté.

Renseignements : 867 668-5907



Immigration et Citoyenneté

Immigration and Citizenship



# profil

## Il n'est pas devenu riche en cherchant de l'or...

Il y en a qui pensent que « je vais pogner le 100 ans! Câline, que je leur réponds, découragez-moi pas! » Bientôt, à la fin d'avril, Lorenzo Grimard aura 94 ans. « Je n'ai pas grand-chose à dire, je perds la mémoire... », m'avertit le vieil homme. Pourtant, dans l'heure qui a suivi, les paroles s'enfilèrent sans que la moindre confusion soit perceptible.

« Ça passe vite, le temps, passe vite... » M. Grimard, originaire de la région du Témiscamingue, au Québec, est blagueur, rieur, et a dans sa mémoire plein d'histoires à raconter sur l'époque, lointaine, de son arrivée à Dawson. Il est arrivé dans la ville nordique en 1946, après avoir travaillé une dizaine d'années à travers le Canada. Il a vu Gravelbourg, en Saskatchewan, Sudbury et ses mines, a bûché du bois sur l'île de Vancouver. « La guerre venait juste de finir, il n'y avait pas d'argent nulle part... Le gouvernement du Canada payait 10 cents de l'heure. Dix cents!! J'avais entendu dire qu'ils trouvaient de l'or à la pelletée ici... »

Il a décidé de ne pas se marier et de partir à l'aventure. En 1946, en arrivant à Dawson, il a commencé à travailler dans les mines. Ça a duré treize ans. « Cette année-là, il a fait frette tout l'hiver. On a tellement gelé! Je n'avais jamais vu de mine de surface avant. » De fil en aiguille, il a acheté un terrain avec un autre Canadien-Français, et après avoir ouvert le terrain, ils ont commencé à le « staker ».

Il est sûrement devenu riche, alors... « Riches? Oh non, on n'est pas devenus ri-

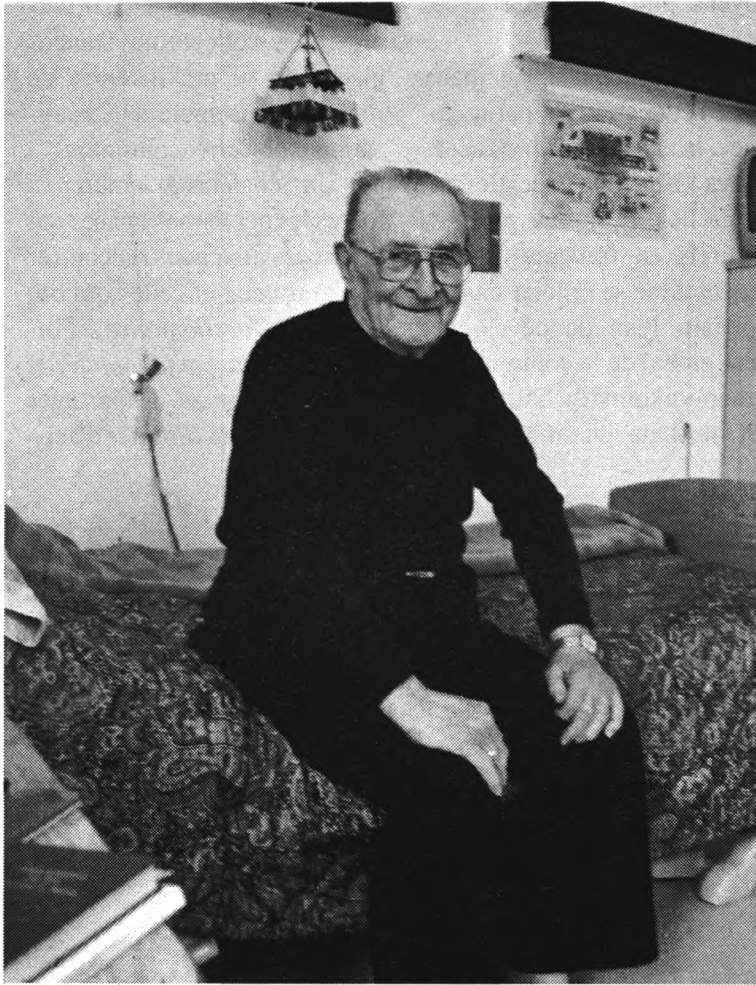


Photo : MTP

**M. Grimard, originaire de la région du Témiscamingue, au Québec, est blagueur, rieur, et a dans sa mémoire plein d'histoires à raconter sur l'époque, lointaine, de son arrivée à Dawson. Il est arrivé dans la ville nordique en 1946, après avoir travaillé une dizaine d'années à travers le Canada.**

ches. Il n'y en a pas beaucoup qui deviennent riches. Ça prend des grosses machineries aujourd'hui. » L'ancien mineur se souvient qu'en dernier, leur entreprise roulait de mieux en mieux, ils avaient engagé quelques hommes et ils ont fait 300 000 \$ la dernière année. « L'hiver, je retournais dans l'Est. Durant quatre ans, je suis allé en Haïti; j'ai même visité la République Dominicaine. C'est tous des Noirs là-bas! Quand tu regardes la route, on dirait des souches qui ont brûlé! » dit-il avec un franc-

parler qui fait plaisir à entendre.

Mais les choses ont mal tourné. Pour une histoire de poteau mal placé – 40 pieds sur le terrain du voisin, supposément –, Lorenzo Grimard et son associé se sont fait poursuivre par les propriétaires du terrain qui jouxtait le leur. « Ça a été une affaire de racket. Nous autres, on n'était pas instruits, et ils en ont profité. » On le sent amer. « Ils savaient qu'il y avait de l'or, donc ils voulaient le terrain. » Ils ont été huit ans en cour, jusqu'au mo-

ment où le mineur, en ayant assez de se rendre à Whitehorse à chaque mois, a laissé aller son terrain. « Ils me poursuivaient pour 1,5 million. Dans ce temps-là, j'avais même pas assez d'argent pour m'acheter une brouette... C'était un bon creek... »

Depuis trois ans, Lorenzo Grimard habite au centre pour les personnes âgées Alexander McDonald Lodge. Quand il y est arrivé, « nous étions deux, ou trois vieux, et il n'y avait pas de service », se souvient-il. « Maintenant, c'est mieux. Je suis pas trop mal ici. » Ils sont maintenant une dizaine à y

vivre, plus deux chats! Il se compte chanceux de pouvoir encore marcher, mais il ne marche plus très loin, car il a mal aux jambes. Il a des crampes, assez fréquentes, depuis 1990. « Depuis 13 ou 14 ans, je ne suis pas allé en ville [le centre-ville de Dawson, environ à 10 minutes de marche] en marchant. Je n'ai plus ma licence depuis 1980, parce que je ne voyais plus assez clair, mais je me suis acheté un scooter et l'été, je me promène avec. Si tu veux une ride de scooter, tu reviendras l'été prochain », me lance-t-il, charmeur.

Marianne Théorêt-Poupart



Le Comité francophone catholique St-Eugène-de-Mazenod et Les EssentiElles présentent

### Les essentielles d'Asie et d'ici

Conférence et causerie avec Colette Soucy

Riche d'une expérience missionnaire de près de 20 ans en Asie (Chine, Hong Kong, Inde) et 8 ans au Nunavik, Colette Soucy dresse un portrait émouvant et authentique de la condition féminine avec les défis et les solutions créatives apportées par les femmes d'ici et d'ailleurs. Aujourd'hui, mère de trois enfants, elle est rédactrice de la revue Univers

Quand? Le mercredi 18 mars à 19 h 30

Où? CYO Hall, 406 Steele (sous-sol de la cathédrale Sacré-Cœur)

Info: 393-4791(CFC) ou 668-2636 (Les Essentielles)



Les EssentiElles

# MOTS CROISÉS

avec DANIELLE MARCOTTE

Au coeur de la francophonie en Colombie-Britannique et au Yukon

en semaine 11 H 30

102,1 FM  
PREMIÈRE CHAÎNE

# fenêtre sur l'afy

## Célébrons la francophonie canadienne!

La création des Rendez-vous de la Francophonie remonte à 1999. Cet événement, qui nous revient cette année, se veut un moment rêvé pour célébrer et promouvoir la francophonie et la langue française partout au pays. Des activités se dérouleront dans chaque province et territoire du Canada et permettront aux gens d'échanger, de faire de nouvelles découvertes tout en partageant leur passion pour la langue française.

Sous la coordination du secteur culturel, l'Association franco-yukonnaise (AFY) et plusieurs organismes communautaires organisent une multitude d'activités dans le cadre des Rendez-vous de la Francophonie 2009 au Yukon. Ces activités, toutes aussi variées les unes que les autres, ont pour mandat de mieux faire apprécier la langue française et ses multiples expressions culturelles. « Les Rendez-vous de la Francophonie démontrent la vitalité et la diversité de la communauté francophone à travers ces deux semaines où le fait français brille de plein feu. », souligne Jean-Marc Perreault, président de l'AFY.

Les Rendez-vous de la Francophonie se dérouleront du 6 au 22 mars 2009 sous la

thématique : « Célébrons la francophonie canadienne d'aujourd'hui, riche dans sa diversité! », qui nous invite à souligner de façon plus particulière l'apport de l'immigration à la francophonie canadienne.

C'est donc le moment idéal de passer de belles vacances de la relâche scolaire, en venant participer entre amis ou en famille aux multiples activités qui se dérouleront à Whitehorse. Bon Rendez-vous!

Programmation disponible dans cette édition de l'*Aurore boréale* (p. 14).

### Les consultations de Dawson

C'est autour de la table ronde du magnifique Dänojä Zho Cultural Centre que quatre représentants de l'AFY et de la Commission scolaire francophone du Yukon (CSFY) ont rencontré onze francophones lors de la rencontre publique qui a eu lieu samedi 28 février à Dawson.

Ce lieu d'échanges privilégié a permis de présenter un résumé des recommandations et demandes des francophones de Dawson depuis le début des années 90, de tracer le portrait de la situation actuelle, mais surtout, d'identifier les défis et les besoins de la communauté francophone et les meilleurs

moyens pour répondre à ces besoins.

Les enjeux principaux sont : l'éducation, la petite enfance, la santé ainsi que l'accès à des activités sociales et culturelles et à des produits culturels en français. Ils devraient donc se refléter dans le prochain Plan de développement global de la communauté franco-yukonnaise 2010-2015. Cet outil de planification est

notre projet de société; il permet à la collectivité francophone de se mobiliser et de travailler ensemble à la réalisation d'objectifs communs.

Un chaleureux merci à toutes les personnes qui se sont déplacées pour nous rencontrer et à tous ceux et celles qui ont rempli le *Questionnaire à l'attention de la communauté*. Il est encore temps de partager vos idées ou de discuter d'acti-

ités ou de projets qui vous passionnent : communiquez avec Nancy Power à [npower@afy.yk.ca](mailto:npower@afy.yk.ca) ou au 867 668-2663, poste 332.

Tous les francophones sont invités à la prochaine rencontre publique qui aura lieu à Whitehorse, le samedi 28 mars 2009, de 10 h à 13 h à la salle communautaire du Centre de la francophonie. Elle sera suivie d'un brunch gratuit.

Source : AFY



La cabane à sucre est toujours une activité populaire pendant le Sourdough Rendezvous.

## Rencontre publique suivie d'un brunch gratuit

### Whitehorse

pour définir les enjeux et besoins de la communauté francophone du Yukon

- ▶ Imaginer
- ▶ Explorer
- ▶ Agir

Samedi 28 mars 2009  
de 10 h à 13 h  
Salle communautaire  
Centre de la francophonie  
(302, rue Strickland)



UNE COMMUNAUTÉ, UNE VISION, UN PLAN.

867 668-2663, poste 332 [npower@afy.yk.ca](mailto:npower@afy.yk.ca)

Ce projet est rendu possible grâce à la participation financière de Patrimoine canadien.

## Les femmeuses 2009 Femmes en action!

Les EssentiElles en collaboration avec le secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise sont heureuses de vous présenter les œuvres énergisantes d'artistes féminines de Whitehorse.

Que votre visite touche la féminité en vous!



Vernissage

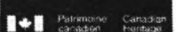
Jeudi  
5 mars  
de 19 h  
à 21 h

Furia and the Saviors en spectacle!



La salle d'exposition est ouverte les vendredis de 17 h à 19 h 30 ou sur demande.

Lieu : 302, rue Strickland  
Renseignements : 867 668-2636



ORDRE POUR LES ARTS



## La vision conservatrice : salaire moindre pour travail équivalent... si vous êtes une femme

Encore cette année, la Journée internationale de la femme sera célébrée le 8 mars. En quoi un jour comme cela est-il nécessaire ? diront plusieurs. Pour d'autres, cette journée, chargée de symbolique pour des milliers de femmes à travers le monde, passera complètement inaperçue. Voici un exemple très concret, parmi tant d'autres, de la nécessité de se rappeler que l'égalité n'est pas encore atteinte pour les femmes, non seulement en Afrique, mais également ici, au Canada...

Le 6 février, le gouvernement conservateur déposait le projet de loi C-10, nommé la *Loi sur l'exécution du budget*, afin de mettre en œuvre les mesures annoncées dans son budget 2009-2010. Le projet de loi omnibus contenait, entre autres, la *Loi sur l'équité dans la rémunération du secteur public*, qui est fortement dénoncée par l'Alliance de la Fonction publique du Canada (AFPC) sur plusieurs de ses aspects. De nombreux autres syndicats et des groupes de femmes à travers le pays lui ont emboîté le pas et tentent de

sensibiliser l'opinion publique à cette « atteinte à un droit fondamental des femmes ».

Jean-François Des Lauriers ne mâche pas ses mots devant ce projet de loi du gouvernement conservateur, qui consiste à « modifier la résolution de conflits face à l'équité salariale ». Le vice-président exécutif pour la région du Nord de l'AFPC voit dans ce projet de loi « une motivation des Conservateurs pour prévenir des plaintes futures. C'est aberrant ! L'équité salariale n'est pas une question négociable. »

L'AFPC explique ainsi les travers de la loi proposée. « La *Loi sur l'équité dans la rémunération du secteur public* empêcherait les travailleuses de la fonction publique fédérale de réclamer un salaire égal pour un travail d'égale valeur. Elle propose que l'équité salariale serve de monnaie d'échange à la table de négociation où l'employeur a toujours été maître du jeu. Elle interdirait aux syndicats d'aider les membres qui voudraient déposer des plaintes pour discrimination salariale.

Le projet de loi C-10 ne corrigerait aucunement l'écart salarial qui existe entre les travailleuses et travailleurs de la fonction publique fédérale. »

Le représentant syndical est certain que le projet de loi, s'il passe à la Chambre des Communes, aura des répercussions importantes pour toutes les Canadiennes, même si elles ne sont pas employées de la fonction publique fédérale. « Le gouvernement fédéral lance un signal clair. Pourquoi les banques et les grandes entreprises telles Bell Canada se forceraient à résoudre les conflits en matière d'équité quand le grand frère ne veut même pas le faire ? »

Le projet de loi a passé les étapes des deux premières lectures et du rapport du Comité, et sera vraisemblablement adopté en troisième lecture, dans les prochains jours.

Le député libéral Larry Bagnell explique que son parti supporte le projet de loi C-10 car « c'est pour aider les personnes les plus touchées par la crise, et il faut que l'argent soit distribué rapidement. Mais c'est ridicule que le Premier

ministre ait inséré cette partie sur l'équité salariale de façon sournoise. Nous sommes totalement ! »

Selon les données du recensement canadien de 2006, le revenu annuel médian en 2005 pour une personne qui travaillait à plein temps était de 35 830 \$ pour une femme et de 46 778 \$ pour un homme. Une femme gagnait donc en moyenne 76,6 % du salaire d'un homme.

La Commission de l'équité salariale, au Québec, définit

ainsi le principe, qui n'est pas encore bien compris par tous, pense M. Des Lauriers. « Faire l'équité salariale, c'est attribuer à des emplois traditionnellement occupés par des femmes un salaire égal à celui d'emplois traditionnellement occupés par des hommes, même si ces emplois sont différents. L'équité salariale va plus loin que l'égalité salariale puisqu'elle exige « un salaire égal pour un travail différent mais équivalent ».

Marianne Théorêt-Poupart

**Vous êtes invité à présenter la candidature d'une personne du Yukon s'étant distinguée dans un des domaines suivants :**

**Service public bénévole :** Le prix vise à reconnaître des résidents du Yukon qui ont apporté une contribution importante ou durable à la vie économique, sociale, scolaire, politique ou culturelle du Yukon.

**Bravoure :** Le prix vise à reconnaître des résidents du Yukon qui se sont exposés à de graves risques, dans des circonstances dangereuses, pour protéger ou sauver, ou tenter de protéger ou de sauver la vie d'une ou de plusieurs personnes.

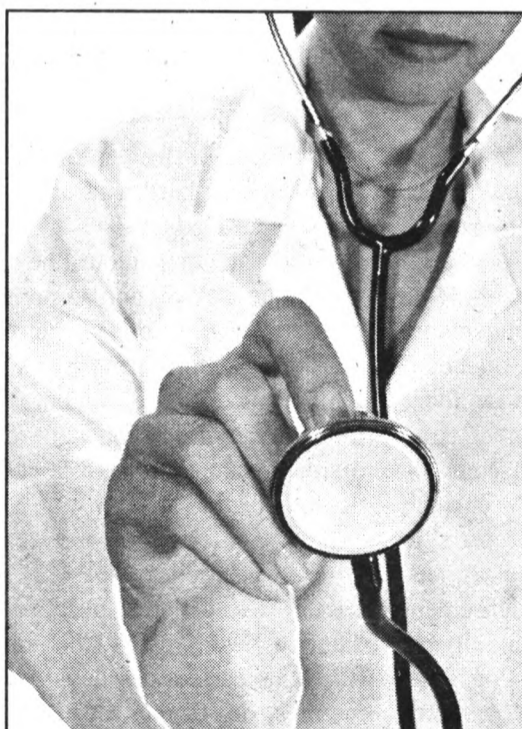
**Les propositions de candidatures doivent :**

- être présentées par écrit et être signées par deux personnes;
- indiquer en détail les motifs de la proposition;
- être accompagnées d'un formulaire de présentation de candidature dûment rempli — qu'on peut obtenir au Bureau du commissaire ou en ligne, à l'adresse [www.gov.yk.ca/commissioner](http://www.gov.yk.ca/commissioner);
- être accompagnées d'au moins 2 ou 3 lettres d'appui de personnes ayant été le plus touchées par les actions du candidat proposé;
- viser des personnes autres que vous-même, votre conjoint ou conjointe, ou des membres de votre famille immédiate.

**Date limite de présentation des candidatures pour la prochaine cérémonie de remise des Prix du commissaire : le lundi 30 mars 2009, à 17 h**

Adresse postale et télécopieur :  
Comité des Prix du commissaire  
a/s Bureau du commissaire  
1098, 1<sup>re</sup> Avenue, Whitehorse (Yukon) Y1A 0C1  
Tél. : 867-667-5121 ■ Téléc. : 867-393-6201

**Yukon**  
Bureau du Commissaire



### Soirée 5 à 7 des professionnel(le)s de la santé bilingues

23 mars, 17 h-19 h

Salle communautaire du Centre de la francophonie  
302 rue Strickland, Whitehorse

Léger goûter servi, suivi d'une discussion sur les besoins de formation et de perfectionnement des professionnel(le)s de la santé bilingues du Yukon.

Présentation des programmes de formation et de perfectionnement disponibles en français via le Consortium national de formation en santé.

Cette discussion servira à établir un plan d'action pour la formation continue et professionnelle en santé pour le Yukon. Venez nous partager vos idées et suggestions!

Gratuit sur réservation préalable.  
**Date limite pour vous inscrire : 20 mars 2009**  
Partenariat communauté en santé : 668-2663 poste 800  
[francosante@ykn.net](mailto:francosante@ykn.net)



**Sofa Yukon**  
Service d'orientation  
et de formation des adultes

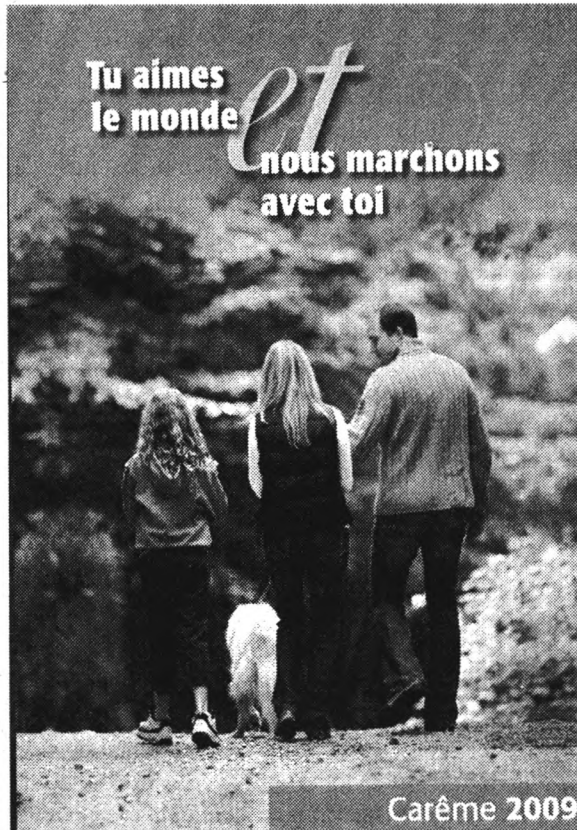
**RDÉE**  
Yukon

# missive

## La marche nous introduit à un cheminement libérateur

**M**arche de santé, marche lente ou rapide, marche quotidienne, marche silencieuse, marche qui tourne en rond, la marche fait partie de notre vie sans qu'on s'en aperçoive. Elle nous permet de nous déplacer, mais surtout de rester en équilibre. Debout, notre corps doit s'équilibrer pour avancer, se mettre en mouvement. Il ne peut rester statique sans cet appui, ce point d'équilibre au centre de soi. La marche donne naturellement accès à cette « équi-libre », cette égale liberté d'un côté de notre corps comme de l'autre.

La marche nous introduit dans une démarche, un cheminement souvent libérateur qui rétablit notre façon de penser, notre souffle physique, mental et spirituel. Pas étonnant que la vogue des pèlerinages soit si populaire : ce n'est pas le che-



Le carême est bien plus qu'un rituel, c'est une marche libératrice.

min qui donne du prix à ma marche, mais plutôt ma marche qui donne du prix au chemin que j'emprunte. Bien des gens souhaitent vivre un jour le fameux chemin de Compostelle, comme si la vérité s'y retrouvait de soi. D'autres souhaitent marcher au désert, sur un sommet, un continent, d'autres plus rêveurs, marcher sur la lune (!). Pourquoi attendre? Tous ces chemins commencent là où nous sommes. Il s'agit de faire le premier pas et le panneau nous apparaîtra instantanément. Parfois, un événement nous indiquera le début de ce nouveau chemin plus intérieur qui nous révélera à nous-mêmes. À nous d'y découvrir un appel profond à nous mettre en marche, cherchant « l'équi-libre » en nous et autour de nous. La marche ressentie consciemment et volontairement consentie nous donnera par elle-même une vie nouvelle.

Tel est le véritable sens du carême qui s'ouvre ces jours-ci pour nous préparer à Pâques : une marche au désert pour nous remettre debout, relever la tête, nous dépouiller de tout ce qui alourdit et ressusciter, c'est-à-dire marcher en « équi-libre », devenir libre dans tout notre être et jouir d'une vie pleine, gratuite, éternelle. Le carême est essentiellement une traversée de 40 jours pour nous faire passer de la mort à la vie. Le chiffre quarante est lui-même symbolique de changement : 40 jours et le régime, quel qu'il soit, risque fort bien de fonctionner.

Cette marche au cœur de notre propre désert s'enrichit d'une présence amoureuse si je m'ouvre au Christ qui curieusement et mystérieusement marche avec nous. Peu importe vers qui je vais ou vers où, l'important c'est de reconnaître avec qui je marche. Pas une seule page de l'Évangile n'ignore le fait que Jésus marchait d'un endroit à un autre : alors qu'il était en marche, ses rencontres se vivaient tantôt avec gratuité ou lorsqu'on essayait de le compromettre, « lui passant au milieu des foules, allait son chemin ». Autant d'allusions à redonner du prix à la marche, non seulement sym-

bolique, mais concrète.

Marcher notre carême, nous rendra aussi solidaires de tous ces cortèges de personnes réfugiées qui au Soudan, au Kenya, au Zimbabwe, en Amazonie, au Moyen-Orient, doivent marcher des centaines de kilomètres pour fuir la terreur des dictatures, des guerres ou des famines et chercher asile et refuge. D'autres, ailleurs, en Amérique centrale, en Afrique, dans les pays de l'est ou du sud, dans les populations autochtones partout dans le monde, doivent marcher quotidiennement pour leur propre subsistance en eau et en nourriture, pour aller à l'école ou au dispensaire. On ne peut marcher notre carême sans eux : notre marche ne sera véritablement spirituelle que si elle nous connecte à toute l'humanité, frères et sœurs en un seul esprit de fraternité. À quoi bon marcher avec notre beau petit bon Dieu, ou Bouddha ou Mahomet, si je ne marche pas avec mon prochain, mon proche voisin sur mon sentier? Bonne marche avec celui qui nous rend notre « équi-libre » entre l'amour divin dans notre corps humain!

### Activités à venir :

Pour plus d'informations, appelez au 393-4791.

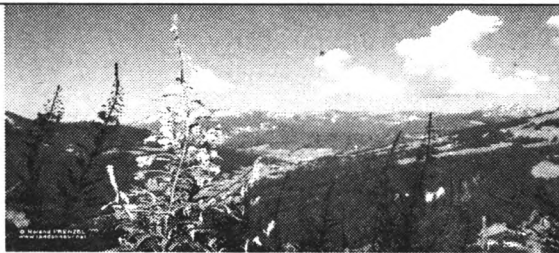
- La foi par mois : atelier pastorale pour les enfants le 15 mars à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur.

- Vatican II aujourd'hui : « Chacun sa mission », nous permettra de découvrir notre mission communautaire et l'importance d'y collaborer. Cette rencontre aura lieu le mardi 17 mars à 19 h, à la cathédrale (salle 1).

- Conférence-causerie : « Les essentielles d'Asie et d'ici ». avec Colette Soucy, rédactrice de la revue Univers. Elle nous parlera des défis des femmes de Chine, de Hongkong, de l'Inde et du Grand Nord canadien. Cette rencontre est présentée conjointement avec Les Essentielles et aura lieu le mercredi 18 mars à 19 h 30 au CYO Hall (sous-sol de la cathédrale), 406, rue Steele.

Claude Gosselin, prêtre, pour le Comité francophone catholique St-Eugène-de-Mazenod

## Programme d'excellence professionnelle Horaire des vidéoconférences



### La violence faite aux femmes : brisons le silence!

17 mars, 8 h 30 – 10 h

Conférencières: Équipe d'intervention en violence familiale et conjugale de la Maison d'Amitié Ottawa, Marie-Renée Bernagène, MSW, Conseillère auprès des enfants témoins de violence du Catholic Family Service, Ottawa

### À votre santé mesdames! (présentée par la Société santé en français)

18 mars, 11 h – 12 h 30

Conférencière: Marie Dussault, Centre d'excellence de la Colombie-Britannique pour la santé des femmes. Sujet abordés : • Mieux comprendre le rôle, les priorités et les programmes du Centre d'excellence de la Colombie-Britannique pour la santé des femmes; • Présenter un programme de formation développé à partir de données probantes ciblé sur la consommation d'alcool et de tabac durant la grossesse, Healthy Choices in Pregnancy; • Examiner le partage de meilleures pratiques et discuter des possibilités de rayonnement du programme au niveau des communautés francophones en situation minoritaire.

### Douleurs chroniques et maux de dos : prévenir l'incapacité prolongée chez la personne souffrant de maux de dos

9 avril, 8 h 30 – 10 h

Conférencier: Stéphane Poitras, PT Ph.D., Professeur adjoint du Programme de physiothérapie de l'Université d'Ottawa

### La santé des autochtones au Canada : une approche interdisciplinaire

16 avril, 8 h 30 – 10 h

Conférencier: François Haman, Professeur adjoint de la Faculté des sciences de la santé de l'Université d'Ottawa

\* Toutes les conférences sont gratuites et ont lieu au bâtiment # 2, Hospital Road, Salle boardroom, (2<sup>e</sup> étage) Whitehorse

Rens.: Dagmar au 667-8033



Cette histoire n'est pas vraie... mais elle pourrait l'être.

# L'histoire de Marc

**Marc est un bel homme de 31 ans, toujours de bonne humeur. Il a beaucoup d'amis, des parents affectueux et un bon emploi au sein d'une grosse entreprise de construction.**

Ses parents le taquinaient souvent en lui disant de se marier et de leur donner des petits-enfants, mais Marc a toujours pensé qu'il avait beaucoup de temps devant lui.

Un jour, il a fait une chute au travail et tout a changé — pour lui et pour ses parents. L'accident a provoqué un coma dont Marc a peu d'espoir de sortir.

Marc est dans le coma et branché à un respirateur depuis maintenant quatre semaines.

Les médecins ont posé de dures questions à ses parents sur ce qu'ils veulent faire, mais Marc n'a jamais fait de **planification préalable des soins** et n'a jamais discuté de ses volontés avec ses parents. Qui aurait pu dire qu'il en aurait eu besoin à 31 ans?

Aujourd'hui, ses parents doivent choisir le type de traitement médical que Marc aurait voulu... ou n'aurait PAS voulu. Ils doivent décider s'ils conservent leur fils en vie artificiellement dans l'espoir d'une guérison miraculeuse ou s'ils lui enlèvent ce qui le retient à la vie et le laissent mourir. Les parents de Marc aiment leur fils et veulent respecter ses volontés, mais ils ne savent pas ce qu'il aurait voulu.

Si Marc avait su qu'il placerait ses parents devant un choix aussi déchirant, il aurait fait une meilleure planification.

**Qui prendra des décisions à caractère médical pour vous? Et comment les gens sauront-ils ce que vous voulez?**

## Directive préalable

Une directive préalable est un document officiel simple qui présente vos choix à votre famille ainsi qu'à votre fournisseur de soins de santé en ce qui a trait à vos soins médicaux futurs. Ce document explique en détail ce que vous voulez — et ce que vous NE VOULEZ PAS — dans la situation où une maladie ou toute autre menace pour votre vie vous empêche de parler pour vous-même. Le document ne concerne que les décisions à caractère médical; ce n'est pas un testament ni un document sur vos finances.

Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements sur la manière de remplir une directive préalable en composant le 867-456-6800, pour la région de Whitehorse, ou le numéro sans frais 1-800-661-0408, poste 6800, ou encore en consultant notre site Web au [www.hss.gov.yk.ca/advance\\_directives](http://www.hss.gov.yk.ca/advance_directives).

# Culture à la page

présentée par le secteur culturel



## Culture œil

Venez découvrir la communauté francophone en dégustant un bon repas au rendez-vous du vendredi soir! Tous les vendredis dès 17 h, salle communautaire du Centre de la francophonie (302, rue Strickland).

### Vendredi 6 mars

Lancement des Rendez-vous de la Francophonie

### Vendredi 13 mars

L'entrepreneuriat : Choisir mon emploi du temps  
Profitez de ce Café-rencontre coorganisé par le RDÉE Yukon et le Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA), et cuisiné par Antoinette (Antoinette Food Cache) afin de réseauter entre entrepreneurs et candidats à l'emploi. Tout le monde est bienvenu!  
La soirée se poursuivra par la projection de « Ressources humaines », film de Laurent Cantet (1999).

Renseignements : Stéphanie Chevalier, 867 668-2663, poste 213 ou [schevalier@afy.yk.ca](mailto:schevalier@afy.yk.ca)

### Vendredi 20 mars

Le Carrefour d'Immigration Crossroad Yukon vous reçoit à l'occasion de la journée internationale de la Francophonie.

### Vendredi 27 mars

L'équipe de la Tournée des Rendez-vous du cinéma québécois, festival visant à promouvoir le cinéma québécois, sera de passage à Whitehorse pour présenter deux films au Centre de la Béringie, les 26 et 27 mars (voir plus loin). L'équipe, ainsi que les artistes Alexis Martin et Jean-Marie Lapointe, nous feront l'honneur de leur présence au Café-rencontre. Venez déguster un bon repas en leur compagnie!

Si vous avez le goût, seul ou en groupe, de préparer un repas lors d'un café-rencontre, ou si vous désirez organiser un souper-bénéfice pour votre organisme ou une cause qui vous tient à cœur, communiquez avec le

secteur culturel pour réserver votre place.

Renseignements : Marjolène au 867 668-2663, poste 225 ou [mgauthier@afy.yk.ca](mailto:mgauthier@afy.yk.ca)

### Rendez-vous de la Francophonie

Ne manquez pas la multitude d'activités qui auront lieu au Yukon pendant les Rendez-vous de la Francophonie! Théâtre, glissades, cinéma... Il y aura de tout pour bien s'amuser et se cultiver en français! Regardez la programmation complète publiée dans le présent journal.

### Camp Franco-Survie

Le camp Franco Survie se tiendra du 19 au 22 mars au camping Wolf Creek. Des formations plein air, des activités sportives et des événements culturels réuniront de jeunes participants du Nord et de l'Ouest dans un campement typiquement « Ruée vers l'or ». Pour tous les jeunes d'expression française âgés de 14 à 25 ans.

Renseignements : Charles au 867 668-2663, poste 850



## Conteur recherché

Le Comité Espoir Jeunesse est à la recherche d'une personne pour animer une soirée contes et légendes prévue le jeudi 19 mars lors du camp Franco-Survie.

Renseignements : Charles au 867 668-2663, poste 850 ou [claberge@afy.yk.ca](mailto:claberge@afy.yk.ca)

### 8 mars : Journée internationale de la femme

Un dîner « Roulez vos sushis » sera organisé par les EssentiElles dès midi au Centre de la francophonie. Il sera suivi à 13 h 30 d'un spectacle surprenant des FEMMEUSES de la scène! Des films pour enfants seront présentés simultanément par un service de garde. Événement bilingue, présenté en collaboration avec le Centre de femmes Victoria-Faulkner.

Renseignements : 867 668-2636 ou [elles@yknet.ca](mailto:elles@yknet.ca)

### 8 mars : Journée de glissade à Carcross

Toute la famille est invitée à glisser au désert de Carcross et à se régaler au resto « Le cactus désertique ».

Renseignements : Charles au 867 668-2663 poste 850

### 21 mars Cabane à sucre du Mc Intyre

Venez skier et vous sucrer le bec en famille! Tire d'érable et laissez-passer de ski seront gratuits.

Renseignements : Maryne au 867 668-2663 poste 221

## THÉÂTRE

Le vendredi 6 mars à 20 h au Centre des arts du Yukon Les EssentiElles présentent la comédie policière Piège pour un homme seul. Billets à 25 \$, en vente au Centre des arts du Yukon, à Arts Underground et au bureau des EssentiElles. 10 \$ du prix d'achat des billets iront au bénéfice de la Banque alimentaire de Whitehorse. Ne manquez pas cet événement!

Renseignements : Julie Ménard au 668-2636.

## ARTS LITTÉRAIRES

### 10 mars : Cercle littéraire!

Vous écrivez? Vous lisez? Vous aimez qu'on vous fasse la lecture? Le Cercle littéraire est l'événement pour vous! Cette rencontre intime, à l'ambiance chaleureuse, est l'occasion de partager vos écrits ou vos coups de cœur littéraires avec d'autres passionnés des mots. Ceux et celles qui ont simplement envie d'écouter sont aussi les bienvenus. Le mardi 10 mars, à 19 h, à la salle communautaire du Centre de la francophonie (302, rue Strickland). Renseignements : Marie-Andrée au 867 668-2663, poste 421 ou [mfortier@afy.yk.ca](mailto:mfortier@afy.yk.ca)

## MUSIQUE

### 19 mars : Gala des prix de la Trille Or

Le Gala des prix de la Trille Or est un événement qui souligne le talent des artistes de musique de l'Ontario francophone, et qui, pour la première année, inclut une catégorie « Artiste de l'Ouest canadien ». Ce Gala sera télédiffusé partout au Canada et pourra donc être visionné à partir du Yukon sur les ondes de la radio et de la télévision de Radio-Canada dès 19 h30. Soyez de la partie! Renseignements : <http://www.apcm.ca>

### Inauguration d'une section de disques compacts de musique francophone

Le magasin de disques compacts Triple J's Music est maintenant doté d'une section de musique francophone. Une cinquantaine de nouveautés sont déjà disponibles.

## CINÉMA

La tournée des Rendez-vous du cinéma québécois en visite à Whitehorse!!!

Les Rendez-vous du cinéma québécois, c'est un festival annuel basé à Montréal qui se donne pour mission de faire une revue de la production cinématographique québécoise de l'année et d'en faire la promotion. Cette année, pour la première fois, les Rendez-vous seront en tournée à Whitehorse et nous présenteront deux films de la cuvée québécoise 2008.

Le grand départ (un film de Claude Meunier, en français avec sous-titres en anglais)

Jean-Paul, un médecin de 53 ans, quitte femme et enfants pour refaire sa vie avec Nathalie, une jeune femme de 25 ans sa cadette. Premier long métrage réalisé par Claude Meunier et mettant en vedette Marc Messier, Hélène Bourgeois-Leclerc et Guylaine Tremblay, le film sera précédé du court-métrage Mon nom est Victor Gazon de Patrick Gazé.

Présenté le jeudi 26 mars à 19h au Centre d'interprétation de la Béringie

Babine (un film de Luc Picard, en français avec sous-titres en anglais) Présence de l'acteur Alexis Martin pour discussion après visionnement!

Babine, simple d'esprit, est accusé d'avoir allumé l'incendie qui a ravagé l'église et tué le Vieux Curé. Condamné à mort, le fou du village est heureusement défendu par son ami Toussaint Brodeur. Une histoire de Fred Pellerin, signée Luc Picard, le film sera précédé du court-métrage d'animation Rosa Rosa de Félix Dufour-Laperrière. Présenté le vendredi 27 mars à 20 h au Centre d'interprétation de la Béringie Les billets, (5 \$ adultes; 3 \$ aînés et étudiants), seront disponibles en prévente, dès le 9 mars, au Centre de la francophonie, ou le soir même à l'entrée. Marie-Andrée : 668-2663 poste 421

# Culture à la page

présentée par le secteur culturel



## ARTS VISUELS

### Exposition collective Les Femmeuses

Les EssentiElles, en collaboration avec le secteur culturel de l'AFY, présentent « Femmes en action! », une exposition collective d'œuvres féminines énergisantes de 10 artistes de Whitehorse. Le vernissage aura lieu le jeudi 5 mars, de 19 h à 21 h, à la salle communautaire du Centre de la francophonie, et les œuvres seront exposées jusqu'au 30 avril.

Renseignements : Marjolène, 867 668-2663, poste 225.

### Nouveautés du Centre de ressources culturelles

Venez vite faire un tour au Centre de ressources culturelles du Centre de la francophonie! Une panoplie de nouveaux films, disques et livres vous y attendent.

## CINÉMA

Bienvenue chez les Ch'tis

Un film de : Dany Boon  
Sorti en 2008  
Langue : français  
Durée : 1 h 46  
Réf. : com2251

Philippe Abrams est directeur de la poste de Salon-de-Provence. Il est marié à Julie, dont le caractère dépressif lui rend la vie impossible. Pour lui faire plaisir, Philippe fraude afin d'obtenir une mutation sur la Côte d'Azur. Mais il est démasqué : il sera muté à Bergues, petite ville du Nord de la France.

La cité interdite  
Un film de : Philippe Calderon  
Sorti en 2006  
Langue : français  
Durée : 82 min  
Réf. : doc3126

Ce documentaire dépeint la vie quotidienne des termites du Burkina Faso à la manière d'une fiction des plus extravagantes. En effet, les catastrophes se succèdent à un rythme effréné et viennent bouleverser la vie de ces insectes; une pluie tropicale diluvienne détruit la termitière et des fourmis magnans, carnassières, se préparent à attaquer. Comment s'en sortiront les pauvres petits termites?

## Critiques de cinéma et de littérature



## CINÉMA

**Maman est chez le coiffeur**  
Un film de : Léa Pool  
Sorti en : 2008  
Langue : français  
Durée : 100 min  
Disponible au Centre de ressources culturelles du Centre de la francophonie  
Réf. : dra4448  
Renseignements : 867 668-2663, poste 421 ou [mfortier@afy.yk.ca](mailto:mfortier@afy.yk.ca)

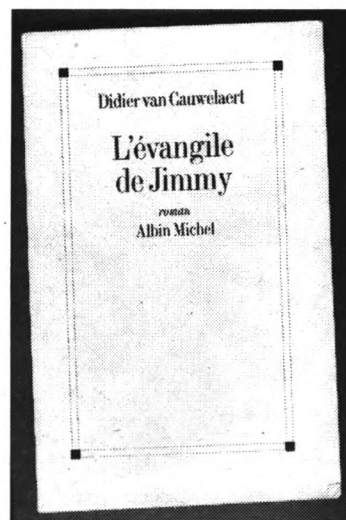
Les drames de l'enfance

Été 1966; l'école est finie, la vie est belle pour Élise qui a hâte d'aller se promener sur le bord de la rivière avec son petit frère malgré l'interdiction faite par sa mère. Or, un drame familial couve, et la mère d'Élise abandonne précipitamment ses enfants pour aller vivre à Londres, laissant ceux-ci avec un père complètement dépassé par les événements. Élise devra mûrir beaucoup plus vite qu'elle ne s'y attendait cet été-là, et prendre soin de son plus petit frère qui se réfugie dans un monde intérieur effrayant.

Pour tous ceux qui n'ont pu le voir lors du Festival de films francophones à l'automne dernier, Maman est chez le coiffeur est un film à voir absolument, qui touchera tous les cœurs moindrement sensibles et nostalgiques. L'histoire vous replonge dans l'insouciance de l'enfance tout en vous faisant vivre la désillusion du passage à l'adolescence; le monde n'est pas toujours merveilleux, et les

parents ne sont pas toujours des dieux. Si le thème a été exploré plus d'une fois, le fait de voir cette histoire du point de vue de la jeune Élise lui donne toute sa portée dramatique. Un scénario bien ficelé, des personnages touchants et brillamment interprétés par les jeunes acteurs principaux, une sensibilité féminine bien rendue; tous les ingrédients sont là pour vous faire vivre une aventure émotive des plus riches. Installez-vous confortablement!

### Marie-Andrée Fortier



## LITTÉRATURE

**L'évangile de Jimmy**  
Écrit par : Didier van Cauwelaert  
Éditions Albin Michel, 421 pages  
Sorti en 2004  
Disponible au Centre de ressources culturelles du Centre de la francophonie  
Réf. : lit0867

Que se passerait-il si la Maison Blanche décidait de prendre un échantillon d'ADN du sang imprégné dans le Linceul de Turin et de cloner Jésus Christ? C'est à cette question que tente de répondre l'imagination folle de Didier van Cauwelaert dans L'évangile de Jimmy. Ainsi, tour à tour nous sont racontés les plans machiavéliques élaborés par les acteurs de la Maison Blanche, qui veulent faire du Jésus cloné le symbole de leur prochaine campagne électorale, de même que l'expérience vécue du point de vue de Jimmy; qui se croyait orphelin jusqu'au jour où on vient lui annoncer qu'il est Jésus Christ et qu'il porte le poids du Monde. Imaginez les rebondissements!

Il en résulte une histoire futuriste incroyable, qui se lit avec avidité du début à la fin, tout en constituant une critique acerbe de la société américaine telle qu'elle pourrait devenir si elle se laissait aller dans sa tendance à l'extrémisme religieux. Avec toutes sortes d'absurdités

comme la prison pour ceux qui font des tentatives de suicide, le monde dans lequel Jimmy et ses contemporains américains évoluent a plus que jamais besoin d'un nouveau messie. À lire si vous avez l'imagination fertile et voulez un divertissement pur, et un peu fou!

## GLISSADE ET BBQ

### AU DÉSERT DE CARGROSS

Dimanche 8 mars 2009  
11 h à 16 h

Pour covoiturage ou renseignements :

Charles Laberge  
867 668-2663, poste 850  
[claberge@afy.yk.ca](mailto:claberge@afy.yk.ca)

Apporter de l'argent comptant pour le BBQ



## Fonds d'aide à la tournée

### Êtes-vous un artiste itinérant?

La prochaine date limite de présentation de demandes au **Fonds d'aide à la tournée est le 15 décembre**

Le Fonds d'aide à la tournée favorise l'essor des arts en aidant les artistes dans les domaines littéraire, visuel et des arts de la scène à présenter leurs œuvres au public à l'occasion d'expositions, de concerts, de festivals ou d'autres manifestations artistiques organisés par des professionnels et pouvant servir de tremplin sur la scène nationale ou internationale.

Il y a chaque année quatre dates limites pour le dépôt des demandes : les 15 mars, 15 juin, 15 septembre et 15 décembre. Les tournées ne devraient pas débiter avant 8 semaines suivant la date limite. Pour la ronde de financement du 15 mars, nous accepterons les demandes portant sur des tournées commençant avant le 15 juin.

Nous recommandons aux demandeurs de communiquer avec notre personnel avant de présenter leur demande.

Si vous désirez obtenir une trousse de demande ou présenter un projet pour la présente date limite, veuillez communiquer avec l'administratrice du Fonds par téléphone (867-667-3535 ou, sans frais, 1-800-661-0408, poste 3535) ou par courriel ([artsfund@gov.yk.ca](mailto:artsfund@gov.yk.ca)).

**Yukon**  
Tourisme et Culture



Les Rendez-vous  
de la Francophonie



Du 6 au 22 mars

Exposition "Femmes Solidaires"

À la salle communautaire du Centre de la francophonie, 302 rue Strickland  
Les Essentielles (ELLES) - Julie Ménard  
(867) 668-2636 - elles@yknet.ca

Du 6 au 22 mars

Vitrine de livres francophones

203, rue Main  
Mac's Fireweed books - Lise Shonewille - Tél : 867 668-6104



Du 6 au 22 mars

Ouverture d'une section de disques compacts francophones

4121-A Fourth Avenue  
Triple J's Music - Jordi Mikeli-Jones  
(867) 456-7555 - jjjmusiccafe@klondiker.com



Du 6 au 22 mars

Ouverture d'une section de disques compacts francophones

305 Main Street  
CD Plus Inc. - Brad Kinney - (867) 668-7541



Vendredi 6 mars à 17 h

Café rencontre - Présentation de la Pièce de théâtre "terre d'accueil"

À la salle communautaire du Centre de la francophonie, 302 rue Strickland  
Secteur culturel de l'AFY - Marjolène Gauthier  
(867) 668 2663 poste 225 - mgauthier@afy.yk.ca

Vendredi 6 mars à 20 h

« Piège pour un homme seul » par la troupe de théâtre Art-Lequin & Co

Au Centre des arts du Yukon  
25 \$ - \*10 \$ iront au bénéfice de la Banque alimentaire de Whitehorse.

Les Essentielles (ELLES) - Julie Ménard  
(867) 668-2636 - elles@yknet.ca

Samedi 7 mars à 17 h

Émission Rencontres sur la journée de la Femme

Radio : 102,1 FM ou CBC 570 AM  
Les Essentielles (ELLES) - Julie Ménard  
(867) 668-2636 - elles@yknet.ca



Dimanche 8 mars de 11 h à 16 h

Glissade et BBQ au désert de Carcross

Au Désert de Carcross  
Comité Espoir Jeunesse - Charles Laberge  
(867) 668-2663, poste 850 - claberge@afy.yk.ca



Dimanche 8 mars à 12 h

Lunch - "Roule tes sushis"

À la salle communautaire du Centre de la francophonie, 302 rue Strickland  
Don à l'entrée  
Les Essentielles (ELLES) - Julie Ménard  
(867) 668-2636 - elles@yknet.ca

Dimanche 8 mars à 13 h 30

Spectacle Les FEMMEUSES de la scène

À la salle communautaire du Centre de la francophonie, 302 rue Strickland  
Les Essentielles (ELLES) - Julie Ménard  
(867) 668-2636 - elles@yknet.ca

Mardi 10 mars à 19 h

Cercle littéraire

À la salle communautaire du Centre de la francophonie, 302 rue Strickland  
Secteur culturel de l'AFY - Marie-Andrée Fortier  
(867) 668-2663 poste 421 - mfortier@afy.yk.ca

Vendredi 13 mars à 17 h

« L'entrepreneuriat : Choisir mon emploi du temps »

Souper réseautage cuisiné par Antoinette

À la salle communautaire du Centre de la francophonie, 302 rue Strickland  
Co-organisé par le RDÉE et le SOFA - Stéphanie Chevalier  
(867) 668-2663, poste 213 - schevalier@afy.yk.ca



Samedi 14 mars de 13 h à 15 h

Projection du film "Mémoire à la dérive" suivie d'une discussion

À la salle communautaire du Centre de la francophonie, 302 rue Strickland  
Co-organisé par le Partenariat communauté en santé et Les Essentielles (ELLES)  
Sandra St-Laurent  
(867) 668-2663 poste 800 - francosante@yknet.ca



Du 16 au 20 mars à 12 h

Présentation de courts métrages

À l'Atrium de Édifice Elijah Smith - 300 rue main  
École de la fonction publique - Louise-Hélène Villeneuve  
(867) 393 8401 - louise-helene.villeneuve@cspes-efpc.gc.ca

Du 16 au 20 mars

Concours sur l'histoire de la francophonie du Yukon

À l'Atrium de Édifice Elijah Smith - 300 rue main  
École de la fonction publique - Louise-Hélène Villeneuve  
(867) 393 8401 - louise-helene.villeneuve@cspes-efpc.gc.ca

Lundi 16 mars à 10h15

Lancement des RVF pour l'Édifice Elijah Smith

À l'Atrium de Édifice Elijah Smith - 300 rue main  
École de la fonction publique - Louise-Hélène Villeneuve  
(867) 393 8401 - louise-helene.villeneuve@cspes-efpc.gc.ca



Mardi 17 mars à 12 h

Projection du film « Comme une odeur de menthe »

Salle 1A Place du Canada - Édifice Elijah Smith - 300 rue main  
Carrefour d'immigration Crossroad Yukon - Ketsia Houde  
(867) 668-5907 - khoude@afy.yk.ca

Du 18 mars au 22 Mars

Franco Survie

Au Camping Wolfcreek  
Comité Espoir Jeunesse - Charles Laberge  
(867) 668-2663, poste 850 - claberge@afy.yk.ca



Jeudi 19 mars de 11 h à 13 h

"Bavardez Thursday!"

Cuisine des bureaux (#400) - Édifice Elijah Smith - 300 rue main  
École de la fonction publique - Louise-Hélène Villeneuve  
(867) 393 8401 - louise-helene.villeneuve@cspes-efpc.gc.ca

Vendredi 20 mars à 12 h

Spectacle interculturel francophone suivi d'une cabane à sucre

Atrium et terrasse de Édifice Elijah Smith - 300 rue main  
École de la fonction publique - Louise-Hélène Villeneuve  
(867) 393 8401 - louise-helene.villeneuve@cspes-efpc.gc.ca



Vendredi 20 mars à 17 h

Café rencontre - Journée internationale de la Francophonie

À la Salle communautaire du Centre de la francophonie, 302 rue Strickland  
Carrefour d'immigration Crossroad Yukon - Ketsia Houde  
(867) 668-5907 - khoude@afy.yk.ca

Samedi 21 mars à 11 h

Cabane à sucre au Mont McIntyre

Secteur culturel de l'AFY - Maryne Dumaine  
(867) 668-2663 poste 221 - mdumaine@afy.yk.ca



Patrimoine  
canadien

Canadian  
Heritage

# Art-Lequin vous invite à être sur les dents

La pièce de théâtre « Piège pour un homme seul » tiendra les spectateurs en haleine du début à la fin, à en croire le metteur en scène Pierre Gauthier, aussi fondateur de la troupe Art-Lequin & Co. « C'est un *thriller* très bien monté, qui déjouera les prédictions de l'audience et la fera changer d'opinion à plusieurs reprises sur l'issue de la pièce. »

La production théâtrale, la première à être présentée en français à Whitehorse depuis 2005, lorsque la pièce « Les *girls* arrivent en ville! » avait été montée, a été un défi depuis le commencement, de la sélection des comédiens jusqu'à la vente des billets. Étant donné que le projet est financé par le programme « Nouveaux Horizons » de Patrimoine Canada, les personnes de plus de 50 ans

étaient particulièrement visées par le projet. « Mais toutes celles que j'approchais pour jouer dans la pièce ont refusé », de dire le metteur en scène.

« En tant que metteur en scène, tu vois tes personnages, tu imagines leur physionomie et tu essaies de trouver quelqu'un qui s'en rapproche dans la distribution. J'ai pensé que Rémi Lemoine serait un bon candidat pour jouer un chef de

police autoritaire; Frédéric Vandenoetelaer, qui a une très bonne diction et sait interpréter des personnages très variés, un curé; Jeanne Beaudoin est une inspiration et une personne ressource incroyable, elle qui a fait le Conservatoire d'art dramatique; pour Sylvie Baril, qui était très intéressée à jouer dans la pièce, il restait le rôle du clochard... que j'ai donc féminisé!; Gilles Ménard a le

rôle principal, qui est vraiment un personnage de composition, et Myriam Gadault m'avait approché en disant qu'elle toujours voulu monter des planches... » Et voilà Pierre Gauthier avait toute distribution.

Les comédiens sont prêts, le metteur en scène est satisfait, ne reste plus qu'à voir si les Franco-Yukonnais répondront à l'invitation. (MTP)

Les EssentiElles présentent la comédie policière

# Piège pour un homme seul

**Vendredi, 6 mars 2009  
à 20 h  
au centre des Arts du Yukon**

Interprétation  
du texte original  
de Robert Thomas  
par la troupe  
Art-Lequin & Co.

Mise en scène :  
Pierre Gauthier

Distribution :  
Gilles Ménard  
Jeanne Beaudoin  
Sylvie Baril  
Myriam Gadault  
Frédéric Vandenoetelaer  
Rémi Lemoine

Un service de navette sera disponible; départ du Centre de la francophonie,  
302 rue Strickland à 19 h 30. Renseignements : 668-2636 ou [elles@yknet.ca](mailto:elles@yknet.ca)

Canada



Les EssentiElles

Art lequin  
& Co.



Billet : 25 \$ \*en vente au : Centre des arts et à Arts underground  
\*10 \$ iront au bénéfice de la Banque alimentaire de Whitehorse

# Et les gagnants sont...

Plus de 50 élèves ont participé au concours d'épellation de la compagnie Northwestel qui prend place pendant le Sourdough Rendezvous. Les participants provenaient de 14 écoles.

Et les gagnants sont :  
1<sup>re</sup> place (anglais) Zoe Echervogt, 4<sup>e</sup> année, école St.Elias Community;  
1<sup>re</sup> place (français) Marek Boulerice, 4<sup>e</sup> année, école Émilie-Tremblay;

1<sup>re</sup> place (immersion française) Matthias Hoenisch, 3<sup>e</sup> année école primaire Whitehorse Elementary;  
2<sup>e</sup> place (anglais) Alexandra Maltais, 5<sup>e</sup> année école primaire Hidden Valley

2<sup>e</sup> place (français) Aislinn McManus, 6<sup>e</sup> année, école Émilie-Tremblay

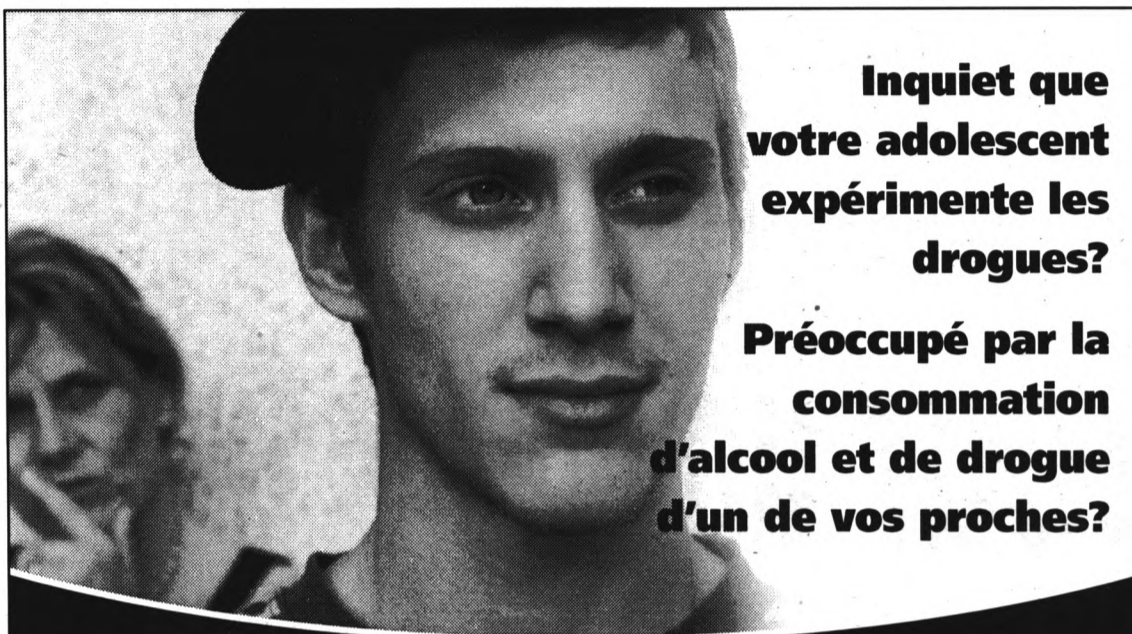
2<sup>e</sup> place (immersion française) Joe Parker, 4<sup>e</sup> année, école primaire Whitehorse Elementary

3<sup>e</sup> place (anglais) Quynh Nguyen, 6<sup>e</sup> année, école pri-

maire Elijah-Smith

3<sup>e</sup> place (français) Daniel Latour, 7<sup>e</sup> année, école Émilie-Tremblay;

3<sup>e</sup> place (immersion française) Benjamn Cannings, 4<sup>e</sup> année, école primaire Whitehorse Elementary.



**Inquiet que  
votre adolescent  
expérimente les  
drogues?**

**Préoccupé par la  
consommation  
d'alcool et de drogue  
d'un de vos proches?**

**Le Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie offre une gamme de services aux jeunes et aux adultes désireux d'adopter un mode de vie plus sain.**

## Service de prévention

Vous voulez des conseils pour savoir comment parler à vos enfants de l'alcool et des drogues? Vous voulez en savoir davantage sur les drogues auxquelles votre enfant peut être exposé? Le **Service de prévention** offre des renseignements et des idées pratiques aux parents et aux éducateurs sur la manière d'encourager les jeunes à ne pas consommer de drogue.

Même si nous concentrons nos efforts sur la prévention, nous pouvons aussi aider les familles et les amis des personnes qui ont un problème de consommation d'alcool ou de drogue. De plus, nous offrons des ressources sur la prévention de l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale (ETCAF). Nous collaborons avec des groupes et des organismes communautaires afin de les aider à mettre sur pied des initiatives de prévention de l'ETCAF.

**Appelez-nous au 667-8318  
ou au 1-800-661-0408, poste 8318**

**Nous pouvons vous aider.**

**Yukon**  
Santé et Affaires sociales

**Bureau de lutte contre  
l'alcoolisme et la toxicomanie :**  
**Services de prévention**

Services de désintoxication  
Services de consultations externes  
Services de traitement en établissement  
Services aux jeunes  
Développement communautaire

**Nous sommes situés au :**  
204, rue Black, bureau 101  
Édifice Silver  
Whitehorse (Yukon)  
Y1A 2M9  
867-667-5777  
[www.hss.gov.yk.ca](http://www.hss.gov.yk.ca)

## Des jeunes artistes s'affichent!

M<sup>me</sup> Elaine Taylor, ministre du Tourisme et de la Culture, a annoncé le nom des gagnants du concours Affiches du patrimoine 2009 pour les élèves du Yukon.

« Les affiches qui ont été soumises par les élèves cette année étaient toutes brillantes », a déclaré M<sup>me</sup> Taylor. « La qualité des dessins et des inscriptions qui les accompagnaient témoigne clairement de l'importance du patrimoine dans la vie de nos jeunes. »

Kierra Smeeton, dont l'affiche illustrait Widdershin cabin sur la 2<sup>e</sup> Avenue, à Whitehorse, a décroché la première place dans la catégorie Niveau primaire. Et Hanna Wirth, dans la catégorie Niveau élémentaire, a remporté la deuxième place pour son illustration du S.S. Klondike.

Les deux gagnantes recevront leur prix respectif ainsi que leur affiche encadrée à l'occasion de la Fête Historica qui aura lieu au printemps prochain.

Le concours Affiches du patrimoine 2009 pour les élèves du Yukon est présenté grâce à l'Initiative des endroits historiques, et à la Yukon Historical and Museums Association et du gouvernement du Yukon.

Source : Gouvernement du Yukon



Photo : MTP

**Stéphanie Moreau et Gabriel Pacaud sont comblés avec l'arrivée du beau William dans leur vie, le mardi 24 février.**



Apprendre, tout au long de la vie :  
une soif qui ne s'apaise pas...

Le Réseau permanent des personnes apprenantes de la **Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français** félicite et encourage les adultes en formation du Yukon.

**Sofa** Yukon  
Service d'Orientation  
et de Formation des Adultes  
[www.sofayukon.com](http://www.sofayukon.com)

**FCAF**  
Fédération canadienne pour  
l'alphabétisation en français  
[www.fcaf.net](http://www.fcaf.net)

POSTES CANADA  
CANADA POST

Les activités liées à la Semaine internationale des apprenants adultes organisées par la FCAF ont été rendues possibles grâce à la contribution financière de Postes Canada.

# LE PLAN D'ACTION ÉCONOMIQUE DU CANADA

Le Plan d'action économique du gouvernement du Canada propose de nouvelles mesures fiscales dont vous pourriez profiter.

Si vous êtes propriétaire ou si vous planifiez le devenir, le plan d'action peut vous aider.

## Soutien pour les rénovations domiciliaires

- ✓ Si vous êtes propriétaire, le nouveau crédit d'impôt temporaire pour la rénovation domiciliaire pourrait réduire votre impôt d'un montant pouvant atteindre 1 350 \$, selon vos frais de rénovations

## Soutien pour l'achat d'une première maison

- ✓ Une hausse du montant que vous pouvez retirer de votre REER à 25 000 \$, en vertu du Régime d'accession à la propriété, pour acheter ou construire une première maison
- ✓ Un crédit d'impôt pour l'achat d'une première maison vous permettant d'économiser jusqu'à 750 \$ des frais d'achat d'une première maison

Le Plan d'action économique du Canada

[www.plandaction.gc.ca](http://www.plandaction.gc.ca)

1 800 0-Canada (1-800-622-6232)

ATS : 1-800-926-9105



Gouvernement  
du Canada

Government  
of Canada

Canada


**INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS**  
**667-2931**
**BOIS DE CHAUFFAGE**

**Mike's Firewood** • Tél : 867-634-2294 • mikefirewood@hotmail.com •  
Box 2141, Haines Junction, Yukon, Y0B 1L0

**COUNSELING**

Service de counseling et de support psychosociale pour individus, couples et familles en français. Many Rivers ( anciennement connu sous Yukon Family Services Association) 4071 4<sup>ème</sup> Avenue, Whitehorse, YT • tél. : (867) 667-2970 • courriel : info@manyrivers.yk.ca

**CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS**

**Jo's Renovation & Construction**, Jocelyn Bouchard  
• cellulaire : 333-6069 • résidence : 660-5145.

Pour tous genres de rénovations ou construction.  
Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine. Estimation gratuite.

**ÉGLISES**

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10),  
abbé Claude Gosselin, • tél. : 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com  
CFC, 406, rue Steele, Whitehorse (YK) Y1A 2C8

**HÉBERGEMENT**

**Klondike Kate's** (location de chalet et restaurant), Josée Savard,  
1102, 3<sup>e</sup> Avenue (près de King), C.P. 417, Dawson • tél. : (867) 993-6527  
• téléc. : (867) 993-6044 • info@klondikekates.ca • www.klondikekates.ca

**Hotsprings Valley Retreat**

Centre de réunions pour groupes (location de chalets et salle de réunion)  
Situé en arrière de Takhini Hot Springs, km 10 Hot Springs Road  
• Tél. : (867)456-8010 • Courriel : hvr@northwestel.net • www.yukonretreat.ca

**IMMOBILIER**

**Coldwell Banker Redwood Realty**, Paulette Ruest, agente immobilière  
4150, 4<sup>e</sup> Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500  
• résidence : 633-3780 • téléc. : 667-2299 • paulette@klondiker.com

**Remax Action Realty**, Viviane Tessier, agente immobilière, conseillère en  
immobilier pour les aînés, 49 Waterfront Place, Whitehorse • cell. : 334-1111  
• tél. : 667-2514, poste 26 • téléc. : 667-7132 • résidence : 393-3005 • courriel :  
viviane@klondiker.com

**INVESTISSEMENT**

**Assante Financial Management Ltd., Assante Estate and Insurance  
Services Inc.**, Pierre Lacasse, planificateur financier, 204, rue Black,  
bureau 200, Whitehorse (YK) Y1A 2M9 • tél. : 667-6100 • téléc. : 668-7843

**Assante Financial Management Ltd./Thivierge Financial Services Ltd.**

Francine Thivierge, conseillère financière, 151, route Industrial,  
bureau 9, Whitehorse (YK), • tél. : 393-3545 • téléc. : 393-3546  
• fthivierge@assante.com

**PHOTOGRAPHIE**

**Christian's Photography**, portraits artistique, vidéo Christian Kuntz, 301  
B-3, Klondike, Whitehorse • tél. : 668-4203, • ckyukon@klondiker.com  
• www.christiansphotography.com

**SANTÉ ET BIEN-ÊTRE**

**Marigold Physiothérapie**, physiothérapie, kinésithérapie, massage  
thérapeutique et ostéopathie. Reconnue par les assurances privées.  
Sylvie Geoffroy, 44, Tigereye Crescent, Whitehorse (Yukon)  
• Tél. : (867) 668-2516 ou 334-8605 • marigold.physio@gmail.com

**Pierre Gauthier**, massothérapeute spécialisé en massage suédois et  
shiatsu. Idéal pour la détente comme pour les muscles endoloris.  
Service à domicile sur demande. Tél. : (867) 335-0107

**Respiration transformatrice**, processus d'auto-guérison.

Marlynn Bourque, 303 B, rue Hawkins ou au 351, rue Klukshu, Whitehorse,  
(YK) Y1A 5G3 • tél. : 334-5689 • marlynnb@gmail.com

**SPORTS ET LOISIRS**

**SiftonAir, Marcel Dulac**, tours guidés aériens de glaciers, C.P. 2165,  
Haines Junction (YK), Y0B 1L0 • (867) 634-2916 • siftonair@northwestel.net

**Alayuk Adventures**, Tour de traîneau à chiens. Marcelle et Gilles.  
Tél. : (867) 668-2922, • www.alayuk.com • alayuk@gmail.com

**Shaolin Dragon, Kung-Fu**, Luc Perreault, #2 - 60 Lonestar Lane (Alaska  
Hwy) Près du Centre de la Bérangie. Inscription tous les mercredis.  
Tél. : (867) 668-7390.

**TRADUCTION**

**Traduction ABC Translation**, Angélique Bernard, 52, rue Alsek,  
Whitehorse • tél. : (867) 668-5933 • abernard@northwestel.net.

# économie

## La déclaration fiscale rendue facile!

Pierre Gauthier vous présente des renseignements importants afin de faciliter votre déclaration de revenus. Saviez-vous qu'il existe de nouveaux frais médicaux applicables pour 2008 ?

Vous pouvez réclamer à la ligne 330, les frais médicaux admissibles que vous ou votre époux ou conjoint de fait avez payés pour les personnes suivantes :

- vous-même;
- votre époux ou conjoint de fait;
- vos enfants à charge (y compris ceux de votre époux ou conjoint de fait) nés en 1991 ou après. Les frais médicaux pour d'autres personnes à charge doivent être réclamés à la ligne 331.

Pour que les frais soient admissibles, ils doivent avoir été payés au cours d'une période de 12 mois se terminant en 2008. Aussi, aucun montant ne doit avoir été réclamé en 2007 pour ces frais. Vous pouvez inclure la plupart des frais payés à l'extérieur du Canada. De plus, le total des frais doit dépasser le moins élevé des montants suivants : 3 % de votre revenu net (ligne 236) ou 1 962 \$.

**Frais médicaux admissibles**

Voici quelques exemples de frais médicaux admissibles :

- les paiements versés à un médecin, à un dentiste, à une infirmière ou à certains autres professionnels de la

santé, ainsi qu'à un hôpital public ou à un hôpital privé agréé;

- les primes versées à un régime privé d'assurance-maladie (sauf les primes payées par un employeur, telles qu'indiquées à la case J du relevé 1 de la province de Québec);

- les cotisations versées à un régime provincial ou territorial d'assurance médicaments (par exemple le Régime d'assurance médicaments du Québec et le Nova Scotia Seniors' Pharmacare Program) peuvent être admissibles, mais pas les primes versées à un régime gouvernemental (provincial ou territorial) d'assurance-maladie ou d'assurance-hospitalisation);

Suite page suivante

Le Service des délégués  
commerciaux du Canada

**Vous faites des affaires  
à l'étranger?**

*Profitez du plus grand réseau  
canadien de professionnels en  
commerce international.*

Pierre Pyun  
Délégué commercial  
Beijing, Chine

> Que vous exportiez, investissiez à l'étranger ou soyez à la recherche de technologies ou de partenariats en R-D, le **Service des délégués commerciaux du Canada** peut vous faire économiser temps et argent. Le SDC vous offre des conseils d'experts, des renseignements sur les marchés, des compétences pour vous aider à résoudre vos problèmes et un réseau mondial de contacts sur le terrain.

Partout où vous mènent vos affaires, vous trouverez un délégué commercial branché sur le milieu local des affaires et prêt à vous présenter les personnes qui peuvent aider votre entreprise à réussir à l'étranger.

**delegatescommerciaux.gc.ca 1-866-923-9611**

Affaires étrangères et  
Commerce international Canada

Foreign Affairs and  
International Trade Canada

**Célébrez les rendez-vous de la Francophonie!**

(Suite) • les frais payés pour obtenir des médicaments prescrits par un médecin, pour obtenir des lunettes ou des lentilles cornéennes prescrites par un médecin ou un optométriste, ou pour obtenir un membre artificiel, un fauteuil roulant, des béquilles, une prothèse auditive, un dentier, un stimulateur cardiaque et certains dispositifs ou équipements médicaux prescrits par un médecin.

Vous pouvez aussi demander le remboursement des dépenses admissibles liées à un animal d'assistance spécialement dressé pour aider une personne atteinte d'autisme grave ou d'épilepsie grave à composer avec sa déficience. Les dépenses admissibles correspondent aux montants payés pour l'achat de l'animal, ses soins et son entretien, ainsi qu'aux frais de déplacement

raisonnables engagés par la personne pour fréquenter une école, un établissement ou un autre endroit où les personnes sont initiées à la conduite d'un tel animal.

Pour en savoir plus, lisez le guide RC4064, *Renseignements relatifs aux frais médicaux et aux personnes handicapées*.

#### Remboursement des frais admissibles

Vous pouvez demander seulement le montant pour la partie des frais admissibles qui ne vous a pas été remboursée (ou dont vous ne prévoyez pas le remboursement), sauf si le remboursement a été inclus dans votre revenu (par exemple un avantage indiqué sur un feuillet T4) et que vous ne l'avez pas déduit ailleurs dans votre déclaration.

#### Frais de déplacement

Si vous avez dû vous dé-

placer d'au moins 40 kilomètres pour obtenir des soins médicaux qui ne se donnaient pas dans votre région, vous pouvez demander un montant pour vos frais de transport. Il existe une méthode qui simplifie le calcul de ces frais. Pour en savoir plus, utilisez le service Télé-impôt du SERT. Si vous utilisez la méthode simplifiée, vous trouverez le taux par kilomètre par province ou par territoire en visitant notre site Web à [www.arc.gc.ca/fraisdedeplacement](http://www.arc.gc.ca/fraisdedeplacement).

Si vous devez parcourir au moins 80 kilomètres, vous pouvez déduire, en plus de vos frais de transport, les frais d'hébergement et de repas.

Conseil : Comparez le montant que vous pourriez demander avec celui que votre époux ou conjoint de fait pourrait demander. Il peut être plus avantageux pour celui d'entre-

vous ayant le revenu net (ligne 236) le moins élevé de faire la demande. Faites la demande de votre choix.

#### Pièces justificatives

Si vous envoyez votre déclaration sur papier, joignez-y vos reçus et autres documents ainsi que ceux des personnes pour qui vous demandez un montant (sauf ceux relatifs à des primes versées à un régime privé d'assurance-maladie; conservez-les toutefois pour pouvoir nous les fournir sur demande). Les reçus doivent indiquer le nom de la personne ou de l'entreprise à qui les frais ont été payés. Pour les frais d'un préposé aux soins ou d'un thérapeute, les reçus doivent aussi indiquer le numéro d'assurance sociale du préposé ou du thérapeute.

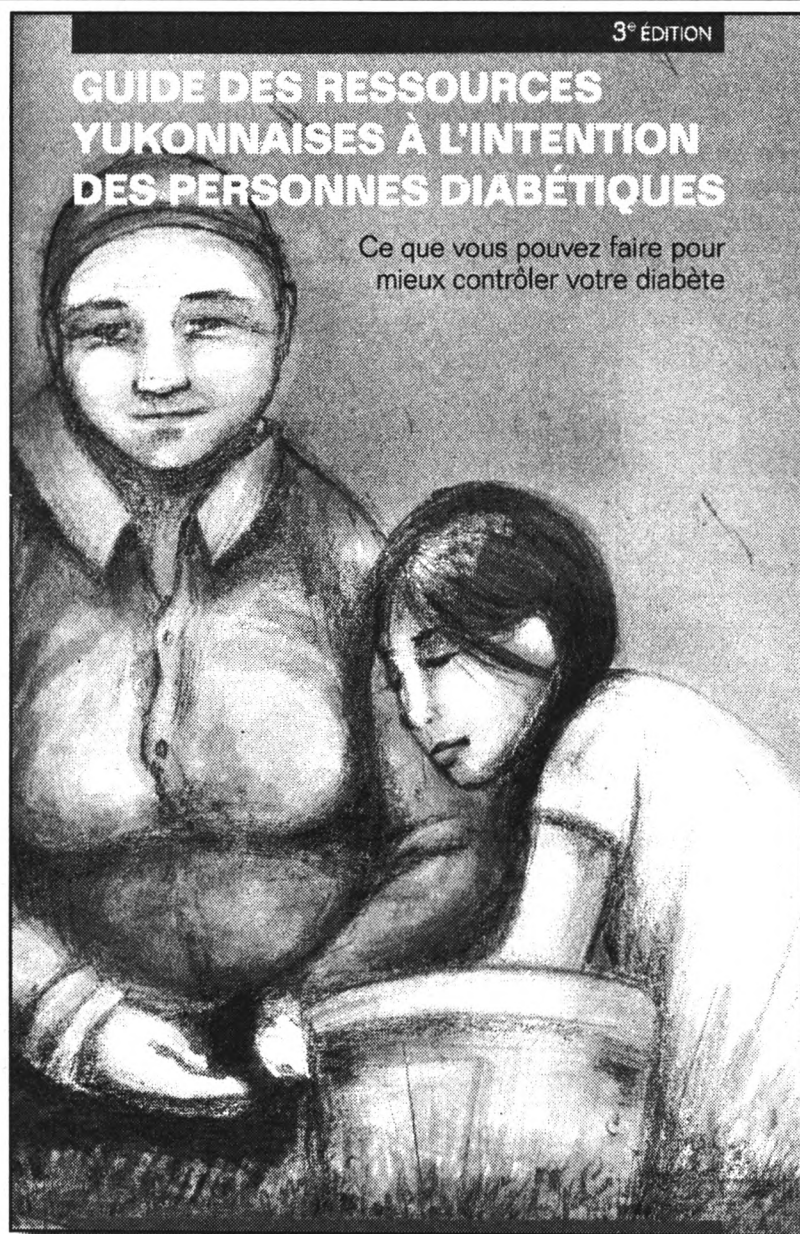
Si vous transmettez votre déclaration par voie électronique, conservez toutes vos pié-

ces justificatives pour pouvoir nous les fournir sur demande..

#### Frais médicaux payés pour personnes handicapées

Vous demandez peut-être un montant pour des frais médicaux qui sont admissibles uniquement si la personne visée a droit au montant pour personnes handicapées (ligne 316). Pour avoir droit au montant pour personnes handicapées, un praticien qualifié doit attester sur le formulaire T2201, *Certificat pour le crédit d'impôt pour personnes handicapées*, que la personne a une déficience grave et prolongée de ses fonctions physiques ou mentales. Nous devons recevoir et approuver le formulaire avant que vous puissiez demander les frais médicaux.

Ces renseignements sont tirés du *Guide général d'impôt et de prestation publié par l'Agence du revenu du Canada*



## Nouveauté en français

Guide des ressources yukonnes à l'intention des personnes diabétiques ;  
Ce que vous pouvez faire pour mieux contrôler votre diabète

Un document préparé par le groupe de référence sur le diabète du Yukon – 3<sup>e</sup> édition.

Pour obtenir votre copie en français communiquez avec le Partenariat communauté en santé au 668-2663 poste 800 ou [francosante@yknet.ca](mailto:francosante@yknet.ca)



**Le Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie offre une gamme de services aux jeunes et aux adultes désireux d'adopter un mode de vie plus sain.**

Préoccupé par la consommation d'alcool ou de drogue de votre adolescent?

#### Services aux jeunes

Lorsque les jeunes ont un problème de consommation d'alcool ou de drogue, ils peuvent obtenir de l'aide! Le Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie offre :

- Des services d'évaluation et de counselling
- Du counselling de soutien aux parents et aux familles
- De la prévention et du counselling à l'école
- Des ateliers pour les enseignants, les parents et les élèves
- Du soutien aux centres communautaires pour les jeunes

Appelez-nous au 667-5777  
ou au 1-800-661-0408, poste 5777

**Nous pouvons vous aider.**

# environnement

## Être écoresponsable, carboneutre ou virtuel?

Depuis quelques années, il est de bon ton d'appliquer une touche de vert à toutes les interventions humaines. Le monde des congrès et des colloques n'échappe pas à cette règle. Plusieurs centres des congrès dans le monde se sont dotés de politiques d'achat écoresponsable (achat de produits ayant

le moins d'impacts possible sur l'environnement) et d'une politique environnementale pour la gestion de leurs déchets ou le transport. Poussé par le Bureau des normes du Québec et le Regroupement québécois des femmes en environnement, un projet de certification volontaire d'événements écoresponsables pourrait même voir

le jour en 2010.

Dans cette mouvance, les événements carboneutres occupent une place importante. Ces événements ont pour objectif de réduire la production de gaz à effet de serre (GES) lors de la tenue d'événements et de compenser par l'achat de crédits de carbone les émissions résiduelles, plus difficiles

à réduire.

C'est que le principal impact des événements est souvent le transport (surtout par avion pour faire venir les congressistes). Pour parvenir à rendre un événement carboneutre, « on procède en trois étapes, affirme Véronique Morin, directrice de projets pour Planétaire. « On cherche d'abord à identifier et quantifier les sources de GES, ensuite on met en place des actions pour les réduire, par exemple, un transport collectif des congressistes et enfin, on compense les émissions résiduelles par l'achat de crédits de carbone. » Chez Planétaire, ces crédits sont vendus environ 50 \$ la tonne de GES émis et l'argent ainsi recueilli est investi dans des projets d'énergie renouvelable dans le tiers monde. Cette formule a permis au Festival de jazz de Montréal de devenir carboneutre en 2008. L'expérience sera répétée en 2009.

Certains organisateurs poussent la mesure plus loin en appliquant la notion d'écoresponsabilité à leurs événements. On tient alors compte des dimensions environnementale et sociale (ex. : achat local, réduction des transports

solo, gestion écologique des déchets). D'autres évacuent la dimension transport en organisant des événements virtuels. Des événements, où le contact personne à personne n'est pas essentiel, se prêtent bien à cela. C'est le cas de la première rencontre virtuelle scientifique de la revue scientifique Nature, organisée récemment, ou du congrès des adeptes du jeu vidéo World of Warcraft.

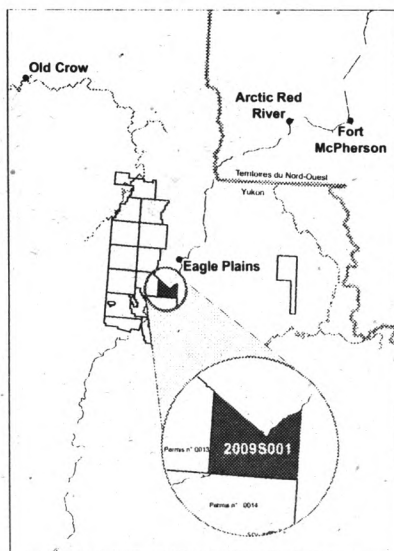
Ce genre d'événements virtuels n'est pas encore chose courante au Québec. Cependant, cela est appelé à se développer, selon Normand Beauchamp, président de l'important fournisseur d'équipements audiovisuels CEV de Montréal. C'est que la technologie de la vidéoconférence qui permet leur tenue s'est beaucoup améliorée au fil des années. « Les prix ont baissé, les équipements sont plus puissants et les interfaces sont plus conviviales, » affirme-t-il. « De plus, cela prend une simple connexion Internet haute vitesse pour se brancher, ce qui en fait un médium peu coûteux à utiliser. » Beaucoup de téléformations se font déjà ainsi, évitant aux gens de se déplacer.

La menace des changements climatiques aidant, peut-être verrons-nous, dans un futur rapproché, un nombre grandissant d'événements virtuels, écoresponsables ou carboneutres? C'est à suivre...

Stéphane Gagné - Agence

Printemps 2009 — Demandes de désignation de droits pétroliers et gaziers

### Nous voulons connaître votre opinion!



Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources a reçu une demande de désignation de droits pétroliers et gaziers visant une parcelle dans le bassin de la plaine Eagle.

Nous vous invitons à présenter vos commentaires sur les droits d'accès et les effets environnementaux et socioéconomiques que pourraient entraîner des activités d'exploitation pétrolière et gazière.

Pour tout renseignement sur le processus d'attribution des droits pétroliers et gaziers et la demande de désignation, visitez le site [www.yukonoilandgas.com](http://www.yukonoilandgas.com).

La date limite de présentation des commentaires est le 27 mars 2009.

Soumettez vos commentaires par écrit à la Direction de la gestion des ressources pétrolières et gazières, 211, rue Main, bureau 300, Whitehorse (Yukon) Y1A 2B2 À l'attention du : Responsable, Droits et redevances

Par courriel : [oilandgasdisposition@gov.yk.ca](mailto:oilandgasdisposition@gov.yk.ca)

Par télécopieur : 867-393-6262

Pour communiquer avec la Direction par téléphone, composez le 867-667-5087 ou, sans frais, le 1-800-661-0408, poste 5087.

**Yukon**  
Énergie, Mines et Ressources

## Déclaration de revenus...

C'est à votre portée!

Faites votre propre déclaration au Centre de la francophonie à Whitehorse et profitez gratuitement de l'aide d'une experte.

Vous préférez laisser ça entre les mains d'un professionnel? Visitez le [www.repertoire-yukon.ca](http://www.repertoire-yukon.ca) et regardez sous la rubrique « Services financiers ».

Renseignements et prise de rendez-vous : Sylvie Geoffroy, agente de développement économique, RDÉE Yukon

668-2661, poste 334 ou [sgeoffroy@afy.yk.ca](mailto:sgeoffroy@afy.yk.ca)

Canada



**RDÉE**  
Yukon



Maison isolée...  
Énergie sauvegardée!

## SERVICE D'IMPÔTS

335-0107



- Préparation de déclarations fiscales en FRANÇAIS
- Plus de 25 années d'expérience
- Utilisation d'un logiciel professionnel
- Inscrit à l'Agence du Revenu du Canada (ARC) pour la transmission électronique des déclarations afin d'accélérer les remboursements d'impôt.
- Services offerts aux particuliers et aux petites entreprises non incorporées

Services d'impôts 335-0107

# sciences

## Les technologies qui tuent

**A**lbert Einstein condamnait l'utilisation de ses travaux à des fins militaires. Tous ne l'ont pas suivi. Les scientifiques engagés par les gouvernements pour perfectionner leur matériel de défense se comptent par milliers. Et les trouvailles ont de quoi étonner, quand elles ne font pas frissonner. En tête de bataillon, on retrouve sans surprise l'Oncle Sam, plus important – et de loin – investisseur en matière de recherche militaire. Si les États-Unis aiment jouer aux petits soldats, ceux-ci ont souvent de gros bras, très bien équipés...

En janvier 2009, l'armée américaine débarquait en trombe... dans les centres commerciaux! Elle tentait de recruter du sang neuf par le biais de jeux vidéo. Des simulations de combat, bien sûr... très loin des champs de bataille irakiens. Les militaires se joueraient-ils des jeunes? Eh bien, pas tout à fait. Car une fois leur contrat signé, les en-

gagés auront peut-être l'occasion de s'entraîner à nouveau de la sorte.

Au moment même où la jeunesse s'éclatait dans les arCADES, des brigades entières de militaires professionnels ont pu tester un programme de réalité virtuelle, baptisé Joint Fire Coordination Exercise. Investis d'une mission, les participants contrôlent leurs moindres faits et gestes sur un terrain d'entraînement où ils peuvent être abattus à tout instant. Le principal avantage de cette nouveauté est qu'elle permet de s'exercer aux tirs groupés (plusieurs unités font feu sur la même cible), une manœuvre difficile à mettre en place dans une situation réelle.

Ce divertissement très sérieux ne semble être qu'un amuse-gueule au vu des parties de cache-cache qui se profilent. Des scientifiques de l'Université de Berkeley viennent de présenter un nouveau matériau en trois dimensions

complètement invisible à l'œil nu, une première. Grâce aux nanotechnologies, la lumière n'est plus reflétée par les objets; or, c'est ce processus qui permet à l'être humain de les capter visuellement. Le matériau redirige la lumière autour du sujet, un peu comme si elle le contournaient. Des formes simples sont actuellement employées pour la recherche, mais l'armée américaine planche sérieusement sur la mise au point d'une cape électromagnétique qui permettrait aux soldats de jouer à l'Homme Invisible. À terme, un char d'assaut entier pourrait se fondre dans le décor, ce qui présente un avantage certain sur l'adversaire au cours d'opérations militaires délicates. Au placard, la vieille tenue camouflage de papa...

### De faux airs de pilote

Ce n'est pas tout. Les militaires de tous pays tentent de renouer avec les joies des avions téléguidés de leur enfance. « La grande tendance interna-

tionale est centrée sur les véhicules sans pilote, quel qu'en soit le genre. On essaie de retirer la contribution humaine au plus loin des théâtres », indique Olivier-Pierre Jacquotte, chef de service de coopération de défense pour l'ambassade de France à Washington. Ainsi, de la Chine à la Turquie, chacun mise sur les drones, ces avions contrôlés à distance (le Predator, appareil aux allures futuristes et initialement conçu pour récolter des renseignements, en est l'exemple type), afin de les perfectionner.

En Europe, où la collaboration technologique est active entre les pays membres de l'Union, la bataille se joue à 20 000 lieues sous les mers. Les voitures ne sont plus les seules à être branchées « hybride » : le sous-marin nucléaire Barracuda, attendu pour 2012, sera muni d'un turbopropulseur doublé d'un moteur électrique, ainsi que d'un équipement complet en suspension. Le signal acoustique

émis, principale trace trahissant la présence du sous-marin, est ainsi quasiment étouffé. Au sein du monde du silence, être muet comme une carpe est un atout majeur!

Le milieu marin est d'ailleurs l'un des chevaux de bataille de la recherche militaire canadienne. Peu étonnant au vu de l'étendue des eaux territoriales. Là aussi, les sous-marins jouent à cache-cache. Deux nouvelles technologies viennent de voir le jour pour échapper aux détections infrarouges, qui guident les missiles. La première autorise un refroidissement de la coque, la seconde réduit la température des gaz à échappement produits.

Bref, tout autour du globe, chacun aiguise son équipement en ayant recours aux toutes dernières technologies. Mais l'avantage n'est pas forcément acquis à celui qui est armé jusqu'aux dents.

**Sylvain Sarrazin – Agence Science-Press**

## Des réductions d'impôt à votre portée. Demandez-les.

Le gouvernement du Canada a mis en place plusieurs mesures de réduction fiscale pour aider les Canadiens à payer moins d'impôt sur leur revenu. Réduire les impôts fait partie du *Plan d'action économique du Canada*.

Ces mesures sont conçues pour profiter aux particuliers et aux familles de tous les milieux.

**Vous les avez méritées. Demandez-les.**

Découvrez ce à quoi vous avez droit et comment produire votre déclaration de revenus en ligne à [canada.gc.ca/infoimpot](http://canada.gc.ca/infoimpot).

Ou faites le **1-800-959-7383**  
(ATS : 1-800-665-0354).



Agence du revenu  
du Canada

Canada Revenue  
Agency

Canada

Crédit d'impôt pour la condition physique des enfants  
Dédution pour outillage des gens de métier  
Subvention incitative aux apprentis  
Montant personnel de base  
Crédit d'impôt pour le transport en commun  
Fractionnement du revenu de pension  
Prestation fiscale pour le revenu de travail  
Dédution pour outillage des gens de métier  
Crédit d'impôt pour la condition physique des enfants  
Subvention incitative aux apprentis  
Montant personnel de base  
Crédit d'impôt pour le transport en commun



# scène nationale

## Radio-Canada éprouve des difficultés financières

**A**  
**ARCTIC STAR**  
 PRINTING INC.

Impression  
 offset,  
 numérique,  
 letterpress et  
 grand format

flyers, affiches,  
 dépliant,  
 brochures,  
 enveloppes,  
 cartes postales,  
 cartes d'affaires,  
 menus,  
 billetteries, ...



préimpression,  
 épreuves numériques,  
 production graphique,  
 reliure et finition,  
 publipostage, ...

SERVICE EN FRANÇAIS

867 668 4733  
 info@asprinting.ca

Le monde des médias traverse une période de changements sans précédent. Depuis quelques mois, les annonces de mises à pied dans les secteurs de la télévision et de la presse écrite se multiplient au sein du secteur privé. Puis, voilà maintenant que les administrateurs du diffuseur public canadien affirment qu'ils devront faire des pieds et des mains pour équilibrer leurs prochains budgets.

Invité à s'adresser aux membres de l'Empire Club du Canada à Toronto le jeudi 26 février, le président-directeur général de CBC/Radio-Canada, Hubert Lacroix, a dressé un portrait plutôt sombre de la situation financière actuelle de la société d'état.

D'entrée de jeu, Hubert Lacroix précise que contrairement à la croyance populaire, Radio-Canada n'a pas accès à un financement démesuré de la part du gouvernement fédéral.

En fait, le diffuseur public reçoit un peu plus d'un milliard de dollars annuellement d'Ottawa, ce qui représente une contribution annuelle de 34 \$ par citoyen. À titre de comparaison, les Français paient en moyenne 65 \$ chacun par année pour leur télévision publique tandis qu'en Angleterre, la BBC coûte 124 \$ par année à chaque citoyen britannique.

Outre cette contribution du fédéral, CBC/Radio-Canada génère des revenus de l'ordre de 600 millions de dollars par année. De cette somme, environ 340 millions proviennent des revenus publicitaires.

Cependant, comme la crise économique actuelle affecte durement l'ensemble des secteurs de l'économie, ces revenus de publicité seront beaucoup moins considérables pour l'exercice financier qui se termine le 31 mars. En effet, la société d'état prévoit un manque à gagner de l'ordre de 55 à

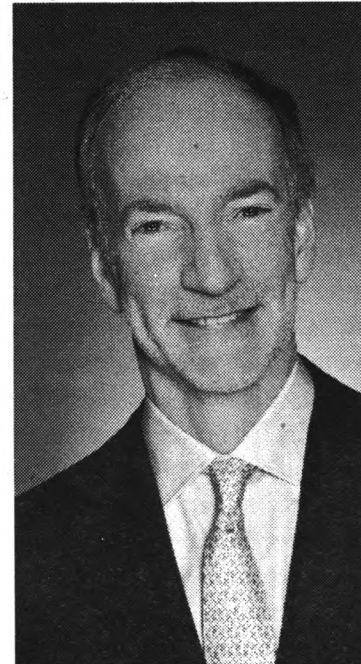


Photo : Radio-Canada

**Selon le président de CBC/Radio-Canada, Hubert Lacroix, la société d'état aura vraisemblablement des choix difficiles à faire.**

60 millions de dollars, soit une baisse de 7% par rapport à l'an dernier. En ce qui concerne le nouvel exercice financier qui débutera le 1<sup>er</sup> avril, rien de bien encourageant là non plus.

« Nous estimons qu'au prochain exercice, le manque à gagner de nos revenus publicitaires par rapport au budget du

présent exercice dépassera 60 millions de dollars, et ce, malgré une augmentation des parts de marché de la télévision anglaise et de la télévision française », confirme Hubert Lacroix.

Le président de Radio-Canada assure cependant que pour l'année 2008-2009, un budget équilibré sera présenté.

« Grâce au programme musclé de compression des dépenses que nous avons mis en place en août dernier, nous déposerons un bilan équilibré pour cette année. Mais cela ne suffira pas à long terme », souligne-t-il.

### Solutions envisagées

Le conseil d'administration de Radio-Canada se réunira les 16 et 17 mars prochains afin d'étudier certaines options. Déjà, on avance la possibilité de vendre certains actifs de la société, d'augmenter la publicité diffusée sur les ondes ou même de réduire la couverture géographique des services en regroupant des stations locales. Des pertes d'emplois ne sont pas hors de question non plus.

Danny Joncas

jeudi 12 mars 2009  
 20 h

YUKON ARTS CENTRE présente

**The Cottars**

Preleve cette du Cap Breton

Adultes 30 \$ / Enfants et seniors 20 \$

du 15 janvier au 15 mars

DE L'  
 ÉCRIT  
 URE  
 WITH  
 WRITING

GALERIE D'ART

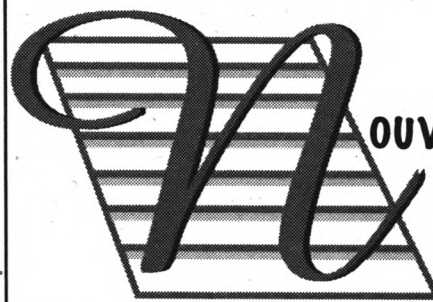
S: 10000 VARIATIONS  
 OWEN WILLIAMS

Dernière semaine  
 Ouvert de 12 h à 17 h  
 du mardi au dimanche.

COLLECTION MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL

Billets en vente au CENTRE DES ARTS du lundi au vendredi de 10 h à 15 h, à ARTS UNDERGROUND (Centre Hougen), et 1 heure avant le spectacle.

yukonartscentre.com | 667-8574



## Nouveautés au Centre de ressources

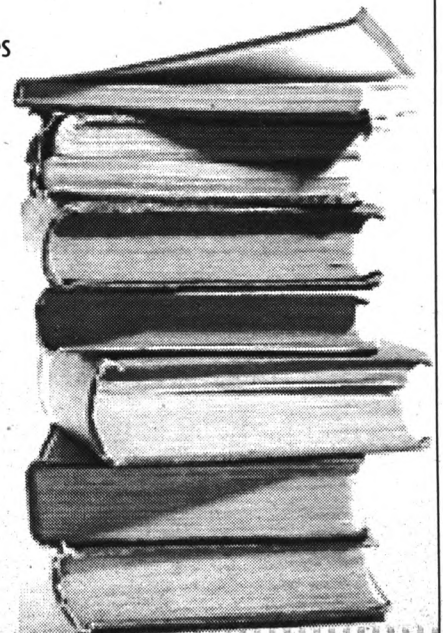
Le programme Mamans, papas et bébés en santé ainsi que le Partenariat communauté en santé vous invitent à venir découvrir leurs nouvelles ressources au Centre de ressources en santé sur les différentes facettes du diabète et sur les façons de gérer les problèmes de sucre dans la vie quotidienne.

- Guide de podologie avec annexe compilée pour les diabétiques
- Quand le dessert se fait léger (livre de recettes)
- DVD sur les soins du pied
- Le diabète chez l'enfant et l'adolescent
- Le diabète au quotidien

...en tout près de 20 nouvelles ressources disponibles gratuitement et toutes en français!

Le Centre de ressources en santé est situé au sous-sol du Centre de la francophonie (302 rue Strickland).

Pour le prêt consultez les employées des bureaux 800 et 810.



# Mission afghane : les Canadiens souhaitent un retrait rapide des troupes

Pendant qu'il devient de plus en plus évident que les militaires des pays membres de l'OTAN qui sont actuellement déployés en Afghanistan ne parviendront pas à provoquer la chute complète du régime taliban, les Canadiens souhaitent que les troupes canadiennes sur place rentrent au pays le plus tôt possible.

Ainsi, conscient de la faible popularité dont jouit la mission afghane au Canada, le nouveau président américain Barack Obama, en visite à Ottawa le 19 février dernier, n'a pas osé demander au premier ministre canadien Stephen Harper dans le cadre de leur première rencontre d'y prolonger la présence des troupes canadiennes.

Toutefois, cette requête viendra sans doute éventuellement, le président Obama ayant fait de cette guerre sa priorité en plus d'annoncer récemment le déploiement de 17 000 soldats américains additionnels en renfort aux 38 000 déjà sur place.

Il sera donc intéressant de voir de quelle façon le gouvernement conservateur et les autres partis représentés à la Chambre des communes à Ottawa traiteront cette demande. Le parlement canadien a déjà adopté une résolution prévoyant le retrait graduel de ses 2500 soldats à compter de février 2011. Ensuite, le Canada entend continuer à aider au développement de cette région du globe après 2011, sans toutefois y déployer des soldats armés.

Chez la population canadienne, une majorité de gens préconise le retrait des troupes avant 2011. En effet, tout comme le Nouveau Parti démocratique et le Bloc québécois le font au parlement à Ottawa, les Canadiens réclament un retour au pays des effectifs militaires dès que possible, illustre un récent sondage de la firme Angus Reid.

Plus précisément, ce sont 53% des Canadiens qui souhaitent un retrait complet des troupes avant 2011. Ce scénario est surtout réclamé au sein de la population québécoise (67%) et de celle des provinces



Photo : Défense nationale

**Les Canadiens sont plutôt négatifs face aux chances de réussite de la mission afghane et souhaitent un retour des troupes au pays dès que possible.**

de l'Atlantique (55%). Ailleurs au pays, les réponses reflètent la moyenne nationale, à l'exception des citoyens de l'Alberta et de la Colombie-Britannique, qui se disent satisfaits de l'échéancier qui a été établi.

Ainsi, seulement 29% des Albertains souhaitent voir les militaires canadiens revenir au pays avant 2011. En Colombie-Britannique, 42% des gens partagent cet avis. Par ailleurs, 43% des Albertains jugent que les troupes devraient rentrer au Canada en 2011 comme prévu, comparativement à 30% pour l'ensemble des Canadiens interrogés. Enfin, 18% des répondants de l'Alberta croient que la mission militaire devrait se poursuivre au-delà de 2011 alors que seulement 8% de l'ensemble de la population préconise cette option.

Ce souhait de voir les militaires canadiens quitter le territoire afghan plus tôt que prévu découle peut-être du peu d'optimisme qu'affichent les Canadiens face aux résultats de cette mission.

En fait, une très faible proportion de Canadiens, soit 15%, estime que les autorités afghanes seront en mesure de combler leurs propres besoins en matière de sécurité sans l'aide des troupes internationales d'ici 2011. En revanche, 49% croient qu'elles n'y parviendront pas et 35% disent ne pas être certains que les autorités afghanes pourront se débrouiller sans une aide de la communauté internationale.

Danny Joncas



## Fonds pour les arts

**La date limite pour le dépôt des demandes de financement relatives au Fonds pour les arts est le 15 décembre**

Le Fonds pour les arts appuie le développement créatif des arts au Yukon par le financement de projets d'arts visuels, de littérature et d'arts de la scène. Des demandes peuvent être déposées quatre fois par année, soit le 15 septembre, le 15 décembre, le 15 mars et le 15 juin.

Pour plus de renseignements ou pour obtenir un formulaire de demande, veuillez communiquer avec la coordonnatrice du Fonds pour les arts au 667-3535 ou, sans frais au 1-800-661-0408, poste 3535 ou encore par courriel à [artsfund@gov.yk.ca](mailto:artsfund@gov.yk.ca)

**Yukon**  
Tourisme et Culture



Santé Canada Health Canada

Votre santé et votre sécurité... notre priorité.

Your health and safety... our priority.



## Avez-vous déjà éprouvé un effet secondaire?

Bien que les médicaments et les autres produits de santé\* fassent l'objet d'analyses rigoureuses avant d'être homologués au Canada, il est possible que certains effets secondaires, aussi appelés effets indésirables, ne se manifestent qu'une fois que les produits sont utilisés par la population générale.

Si vous éprouvez un effet secondaire, il est important, pour votre propre santé et sécurité, d'en informer votre professionnel de la santé et de faire une déclaration.

Grâce à **MedEffet<sup>MC</sup> Canada**, il est facile pour vous et votre professionnel de la santé de déclarer un effet secondaire au Programme Canada Vigilance. En signalant l'effet secondaire que vous avez ressenti, vous aidez à accroître l'utilisation sécuritaire des produits de santé, au profit de tous.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez consulter le site

[www.santecanada.gc.ca/medeffet](http://www.santecanada.gc.ca/medeffet) ou composer le 1 866 234-2345. Vous pouvez également vous procurer une brochure d'information détaillée dans les pharmacies participantes.

\*Les produits de santé comprennent les médicaments sur ordonnance (les antibiotiques, les contraceptifs, les médicaments contre l'hypertension et le cholestérol, les vaccins thérapeutiques et diagnostiques, le test de dépistage de la tuberculose, l'insuline, les produits sanguins, l'albumine et les autres facteurs de coagulation, les extraits allergéniques, etc.) ainsi que les médicaments en vente libre, comme les antiacides, les laxatifs, les produits de remplacement de la nicotine, les analgésiques, les remèdes contre la toux et le rhume et les produits de santé naturels.

Canada

# Vancouver 2010 : l'accueil des voyageurs en français représente tout un défi

À moins d'un an des Jeux olympiques d'hiver de Vancouver, les groupes liés directement ou indirectement à la tenue de ces olympiades disposent de peu de temps pour apporter les correctifs qui s'imposent à divers niveaux. Une des inquiétudes soulevée concerne la capacité du Canada à accueillir les voyageurs francophones dans leur langue.

Durant les jours qui précéderont et suivront les Jeux, des milliers d'athlètes, de membres des délégations des pays et de spectateurs francophones entreront au Canada pour repartir quelques semaines plus tard. Ainsi, pour respecter le caractère bilingue du pays, diverses institutions canadiennes devront redoubler d'efforts afin que les voyageurs qui demandent des services en français puissent y avoir accès.

Alors que les Jeux approchent, le commissaire aux lan-



Photo: archives

**La moitié des voyageurs étrangers qui se rendront aux Jeux de Vancouver l'hiver prochain devront passer par l'aéroport international Lester B. Pearson de Toronto.**

gues officielles, Graham Fraser, ne cache pas son inquiétude face à la capacité de certaines de ces institutions d'offrir leurs services dans les deux langues officielles du pays. D'ailleurs, M. Fraser et son personnel ont déjà entrepris des démarches auprès des institutions concer-

nées, notamment le transporteur aérien Air Canada, la Gendarmerie royale du Canada, l'Agence des services frontaliers du Canada de même que les aéroports internationaux de Vancouver et Toronto.

« Nous avons entrepris une campagne de sensibilisa-

tion auprès des institutions fédérales dont la contribution est nécessaire au succès des Jeux. Il importe que ces dernières comprennent que les Canadiens et les étrangers qui se rendront aux Jeux s'attendent à traiter avec les autorités du Canada en français comme en anglais », confirme le commissaire aux langues officielles.

« L'expérience olympique canadienne commencera dès l'arrivée des visiteurs au pays », enchaîne-t-il.

Air Canada et l'aéroport international Lester B. Pearson de Toronto inquiètent particulièrement. En effet, Air Canada constitue l'institution fédérale assujettie à la Loi sur les langues officielles qui a fait l'objet du plus grand nombre de plaintes au bureau du commissaire lors des quatre dernières années tandis que l'on estime que la moitié des voyageurs étrangers qui se rendront à Vancou-

ver l'hiver prochain devront passer par l'aéroport Pearson de Toronto, une installation aéroportuaire qui n'a pas toujours prôché par l'exemple en matière de service bilingue.

« Nous communiquons régulièrement avec les administrateurs de cet aéroport depuis plusieurs mois déjà. Durant ce temps, j'ai pu constater que la prestation de services bilingues au cours d'une période d'achalandage exceptionnel représentera un défi de taille », remarque Graham Fraser.

Au total, le Commissariat aux langues officielles estime qu'une vingtaine d'institutions qui travaillent soit dans le domaine de la sécurité, du transport ou encore des services directs au public auront un rôle important à jouer afin que l'accueil des voyageurs se fasse sans trop d'anicroches.

**Danny Joncas**



**ENTREPRENDRE  
DE RÉCOLTER  
LES FRUITS DE  
SON SAVOIR-FAIRE.**

La Banque de développement du Canada comprend votre réalité. Elle vous offre le soutien nécessaire pour que votre entreprise grandisse au même rythme que vos aspirations – beau temps, mauvais temps.

**BDC**  
L'entrepreneur d'abord

# sports et loisirs



Photo : Yves Titley

De gauche à droite 1<sup>re</sup> rangée : Tayler Mitchell, Josie Storey  
De gauche à droite 2<sup>e</sup> rangée : Jacob Wyers, Sam Storey, Kaitlynn Mitchell

## Des jeunes skieurs pleins de promesses!

« Je suis vraiment heureux des résultats de l'équipe. Surtout que les jeunes n'ont pas vraiment pu s'entraîner en raison de la fermeture du mont Sima l'année dernière et des températures froides de cette année. » C'est ainsi que Yves Titley, l'entraîneur de l'équipe de ski alpin du Yukon (jeunes de 10 à 12 ans) commente les résultats de la course Zone nord Colombie-Britannique qui a eu lieu à Terrace (C.-B.) les 21 et 22 février derniers.

10 ans et moins, Josie Storey s'est classée à la 2<sup>e</sup> place pour les quatre manches et Tayler Mitchell a remporté la quatrième place.

Dans la catégorie garçons 10 ans et moins, Jacob Wyers a récolté la quatrième place dans les 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> manches.

Dans la catégorie garçons de 11 à 12 ans, Sam Storey a terminé en 6<sup>e</sup> place pour la première manche, 9<sup>e</sup> place pour la 2<sup>e</sup> manche, 8<sup>e</sup> place pour les 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> manches.

Dans la catégorie filles 11 à 12 ans, Kaitlynn Mitchell

a fini 2<sup>e</sup> en première manche et 4<sup>e</sup> en 2<sup>e</sup> manche.

« Notre prochaine compétition aura lieu à Watson Lake les 21 et 22 mars prochains. C'est certain qu'on y sera. Notre rêve est de pouvoir représenter le Yukon aux prochains Jeux d'hiver arctiques qui auront lieu en Alberta l'an prochain », poursuit celui qui est engagé dans le sport amateur depuis de nombreuses années. Il en est à sa deuxième année avec les jeunes de l'équipe de ski alpin.

Cécile Girard

**RDÉE Yukon** Le réseau de développement économique et d'employabilité c'est...

**Appuyer les projets de développement économique et communautaire.**

- Référence et information

**Favoriser le développement touristique en français.**

- Promotion des services en français, conseils et marketing promotionnel

**Encourager l'entrepreneuriat chez les moins de 35 ans.**

- Programme d'employabilité et d'entrepreneuriat, conseils et référence

**Découvrir les avantages de l'innovation.**

- Réseautage, formation et conseils

**Une équipe à votre service!**  
Nous mettons à votre disposition une variété de services pour stimuler le développement économique francophone du Yukon.

 302, rue Strickland  
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1  
Téléphone : 867 668-2663 Sans frais : 1 866 673-7632  
www.rdee-yukon.ca

## ACCLAMEZ un professeur qui fait vraiment une différence!

Y a-t-il un éducateur spécial qui a vraiment aidé votre fils ou fille? Quelqu'un qui a lui a insufflé un réel amour pour l'apprentissage? Quelqu'un qui a mérité son respect et celui des autres élèves à l'école?

Parents, nous encourageons vos enfants à nous parler de cet éducateur remarquable et de la façon dont il fait une différence!

### PRIX

**PRIX DES ÉLÈVES**  
Lors d'un tirage au sort, un élève de chacune des écoles du Yukon gagnera un lecteur MP3 de 2 Mo

**PRIX DES ÉDUCATEURS**  
L'éducateur nommé dans la lettre de l'élève gagnant remportera aussi un cadre de photo numérique

**GRAND PRIX DES ÉLÈVES**  
Lors d'un tirage au sort, deux élèves gagneront aussi un ordinateur portable

**GRAND PRIX DES ÉDUCATEURS**  
Les deux éducateurs nommés dans les lettres des élèves gagnants du grand prix remporteront aussi un voyage pour deux personnes vers une destination desservie par Air North.

Les formulaires d'inscription sont disponibles au secrétariat des écoles ou vous pouvez en télécharger un à [www.yta.yk.ca](http://www.yta.yk.ca). La date limite du concours est le 10 avril 2009.



## Le gouvernement du Yukon répond en français

aux demandes de renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Yukon.

Composez le **667-5811** ou **667-5812**,  
de l'extérieur de Whitehorse, le **1 800 661-0408**  
ATS : (867) 393-7460

Le service est offert de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal  
du gouvernement du Yukon  
2071, 2<sup>e</sup> Avenue  
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6



# Emplois, postes, professions, appels d'offres



## Offre d'emploi permanent

Parcs Canada

a ouvert une procédure de recrutement d'un/d'une  
**conseiller en ressources humaines/  
conseillère en ressources humaines**  
à Whitehorse, Yukon

Les fonctions de ce poste consistent à fournir une gamme étendue de services d'administration des ressources humaines dans le domaine de la dotation, de la formation et du perfectionnement, de l'équité en emploi et de la planification des ressources humaines.

**Admissibilité :** Les employés de Parcs Canada qui occupent un poste dans l'Ouest ou le Nord du Canada et les personnes qui habitent au nord du 60e parallèle et à l'ouest de Fort Smith (Territoires du Nord Ouest), y compris la ville de Fort Smith (Territoires du Nord Ouest), au Canada.

**Salaire :** de 55 602 \$ à 61 715 \$ par an (en cours d'examen) plus l'indemnité de poste isolé applicable.

**Date de clôture :** mercredi le 11 mars 2009 au plus tard

Comment déposer une demande : Pour plus de renseignements sur la façon de déposer une demande d'emploi et sur les qualifications requises pour ce poste, veuillez contacter Saira Sahid au 667 3904 ou, par courriel, à [saira.sahid@pc.gc.ca](mailto:saira.sahid@pc.gc.ca)

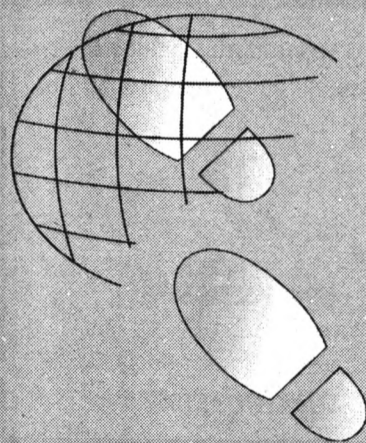


Canada

## Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?

Le SOFA vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV efficace
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Mieux vous connaître
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le SOFA au 668-2663, poste 223 ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)



Développement des ressources humaines Canada

Human Resources Development Canada

## À vos marques? Prêts? Partez!



L'Aurore boréale veut développer une section sportive dans ses pages. Vous vous intéressez aux sports? Vous assistez régulièrement ou participez à divers événements sportifs (partie de hockey, partie de soccer, marathon, saut en parachute, escalade de glace, etc.). Vous prenez des photos?

Vous aimez écrire? Alors pourquoi ne pas joindre l'utile à l'agréable en rédigeant occasionnellement ou régulièrement des articles sur différents sujets sportifs pour l'Aurore boréale.

Cécile au 667-2931



Les EssentiElles

Les EssentiElles

Le groupe de femme francophone du Yukon est à la recherche d'une  
**coordonnatrice**

### Profil recherché

- Formation universitaire en sciences sociales ou domaine connexe;
- Bonne connaissance des groupes de femmes en milieu minoritaire;
- Bonne connaissance du milieu communautaire;
- Excellente connaissance du français et de l'anglais;
- Expérience en gestion financière et ressources humaines;
- 2 ans minimums d'expérience dans la coordination de OSBL;
- Endosser la vision, la mission et les valeurs des EssentiElles;

### Fonctions

- Gérer les projets et programmes du groupe;
- Rédiger des demandes de subvention et des rapports d'activités;
- Gérer les ressources humaines;
- Gérer les budgets;
- Élaborer la programmation annuelle et un plan d'action stratégique;
- Participer aux consultations et aux revendications territoriales et nationales;
- Participer aux réunions communautaires et sur la condition féminine au Yukon;
- Mettre en œuvre le plan de communication de l'organisme;
- Gérer des bénévoles;

### Modalités

Durée du contrat : du 1<sup>er</sup> avril 2009 au 31 mars 2010 (renouvelable annuellement)

Salaire : selon les qualifications, (entre 32 et 38 heures par semaine)

Lieu de l'emploi : Whitehorse, Yukon

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae et une lettre de présentation avant **le 16 mars 2009** à l'attention de :

**Louise-Hélène Villeneuve, Présidente**

**Les EssentiElles**

**302, rue Strickland**

**Whitehorse (Yukon)**

**Y1A 2K1**

Renseignement 668-2636 ou [elles@ykn.net](mailto:elles@ykn.net)

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.



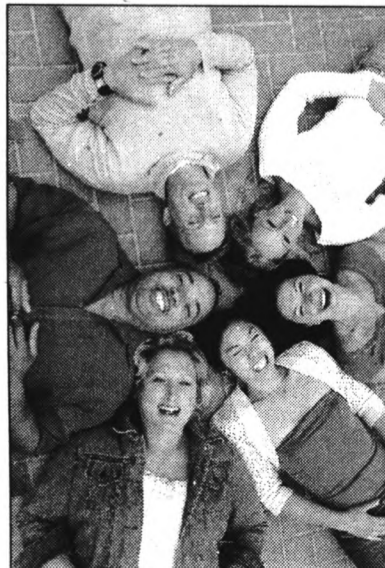
Fondation  
boréale

Une Fondation pour les  
gens d'ici!

Créée en 2005, la Fondation boréale est un organisme sans but lucratif visant à assurer l'avancement de l'éducation; la formation professionnelle; les services d'accueil et de soutien aux nouveaux arrivants.

Les fonds recueillis serviront à offrir des programmes, des ateliers et des cours en français dans divers secteurs de l'économie yukonnaise.

**668-2663**



Yukon  
Carrefour  
d'immigration  
crossroad

## Vous êtes un nouvel arrivant au Yukon?

Savez-vous qu'il existe une foule de services pour vous aider à vous sentir chez vous rapidement?

- cours d'anglais • jumelage avec des gens d'ici
- orientation vers les services disponibles

Rens. : 668-5907



Immigration et Citoyenneté

Immigration and Citizenship



# capsules

## Où il est question de climat et de chasseurs de fantômes

### L'Année de la science: c'est quand?

Saviez-vous que l'Année de la science était en cours? Première nouvelle? Rassurez-vous, bien que ce soit une initiative américaine, beaucoup d'Américains ne sont pas au courant non plus. Chapeauté par une coalition d'organismes, d'universités et d'individus (COPUS, ou Coalition for the Public Understanding of Science), c'est un regroupement volontaire d'activités, en ceci que n'importe qui peut ajouter la sienne à la liste. Particularité: les organisateurs ont décidé de 12 thématiques, une pour chaque mois. Février était, Darwin oblige, le mois de l'évolution. À visiter à : [www.yearofscience2009.org](http://www.yearofscience2009.org)

### Climat: s'adapter, mais à quoi?

On parle de la nécessité de s'adapter aux changements climatiques. Mais en biologie marine, ce n'est pas facile: protéger une espèce menacée ne sert à rien si, à cause du réchauffement, cette espèce se met à migrer en-dehors de la zone protégée. C'est ce qui est en train d'arriver, en Argentine, aux manchots qu'étudie la biologiste américaine Dee Boersma. Le problème s'applique aussi aux pêcheurs: une réglementation qui limite leurs prises dans une région X peut faire plus de mal que de bien, si les pêcheurs se mettent à exploiter la région Y, où l'espèce menacée vient de déménager. William Cheung, de l'Université de Colombie-Britannique, a tenté ces dernières années de prédire les mouvements de population de 1066 espèces de poissons, d'ici 2050.

### La sociologie des vampires et des orques

Vous ne serez pas étonné d'apprendre que 80% des participants aux mondes virtuels comme World of Warcraft sont des gars, mais seriez-vous surpris d'apprendre que plus du tiers des joueurs sont dans la trentaine? La plus grosse surprise est toutefois l'intérêt que ces mondes virtuels commencent

à générer en sciences sociales. C'est un miroir du monde, explique le sociologue Scott Poole, de l'Université de l'Illinois: réseautage, économie, conflits, apprentissage. Les gens s'y comportent de la même façon que dans le vrai monde, renchérit l'économiste Noshir Contractor, de l'Université Northwestern: les réseaux continuent de se former sur des bases géographiques —en dépit de l'absence de frontières sur Internet— et les gens continuent d'être motivés par les mêmes intérêts économiques (comme dans « si je m'allie à mon ennemi pour tuer ce monstre, cela me sera profitable »).

### Chasseurs de fantômes

Les enfants qui ont peur du monstre en-dessous du lit ont peut-être raison, après tout. Il existerait, non loin de nous, une « biosphère fantôme ». Rassurez-vous toutefois, elle n'a rien de dangereux, en fait elle vit peut-être en bonne harmonie avec nous depuis des milliards d'années. « Biosphère fantôme », c'est l'expression employée par les astrobiologistes pour désigner d'hypothétiques formes de vie qui, sur Terre, seraient à ce point différentes de toutes les formes de vie actuellement connues, qu'elles permettraient à ces savants d'avoir pour la première fois un exemple de ce à quoi pourrait ressembler une forme de vie extra-terrestre. Le problème est toutefois de la trouver: comme l'a résumé Paul Davies dans un atelier récent de l'Association américaine pour l'avancement des sciences consacré à la « vie étrange » (Weird Life), ces microbes « étrangers » pourraient soit vivre dans des environnements jugés jusqu'ici inhabitables (sols contaminés, irradiés, etc.), soit être pleinement intégrés à « nos » formes de vie. Autrement dit, ils pourraient être partout, ce qui n'est pas un gros indice pour commencer à chercher...

### Réforme scolaire, prise science

On imagine qu'un enfant de cinq ans qui dévore tout ce qu'il trouve sur les dinosaures est en train d'emmagasiner des connaissances. Or, il découvre aussi la joie d'être en train de devenir un expert, et ces deux processus ne sont pas du tout pareils. C'est la distinction que fait un nouveau rapport américain, Learning Science in Informal Settings, où les auteurs s'en prennent à cette volonté de toujours vouloir « mesurer les connaissances », au détriment du reste. Or, le reste, c'est l'expérience acquise par le jeune (et l'adulte), à travers sa démarche personnelle: il existe bien des façons d'apprendre la science, conviennent depuis longtemps les profs, mais en général, notre société semble considérer qu'il n'existe qu'une seule façon valable, la méthode « classique » de transfert des connaissances du prof à l'élève.

### La mémoire dans l'estomac

Moins manger améliore la mémoire des personnes âgées. On savait déjà que ça accroissait l'espérance de vie, mais améliorer ce qu'on appelle les capacités cognitives, voilà qui est neuf. Hypothèse: ceux qui mangent moins ont un plus faible apport en glucose et en insuline dans le sang, ce qui, d'autres études l'ont déjà démontré, améliore la performance du cerveau.

### Guerre bactériologique en avance sur son temps

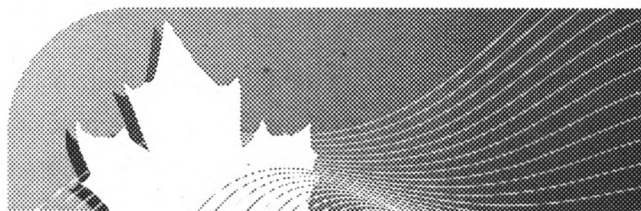
Les Romains auraient été victimes d'une attaque bactériologique il y a 1800 ans! Selon l'archéologue britannique Simon James qui a revisité les résultats de fouilles réalisées en Syrie au siècle dernier, la mort de légionnaires basés à Dura-Europos, lors d'une attaque ennemie, s'expliquerait par une amphore de bitume et de cristaux de sou-

fre. Les Perses auraient su que, parce que les Romains se trouvaient à ce moment dans un espace confiné, en leur expédiant cette mauvaise surprise et en bloquant leur sortie, ils les condamnaient à l'asphyxie.

### Ici Radio-Science

Avant Fernand Seguin et les premiers vulgarisateurs de la télé, il y a eu des pionniers qui se sont jetés tête baissée dans ces médias « expérimentaux » qu'étaient alors la télé et, avant elle, la radio. Ils n'ont pas laissé de traces dans les encyclopédies, au contraire des Walter Cronkite et autres *Papa a raison*, de sorte qu'un historien au nom improbable, Marcel Chotkowski LaFollette, vient de prendre sur lui de faire un historique des trois premières décennies de la vulgarisation radio-télédiffusée. (*Science on the Air*, Presses de l'Université de Chicago, 2008).

(Agence Science-Press)



Soyez un  
donateur averti

Les organismes de bienfaisance enregistrés du Canada effectuent un travail de grande valeur dans nos communautés. Soyez un donateur averti et assurez-vous que vos dons appuient leurs importants efforts en suivant les étapes suivantes :

- Consultez la liste des organismes de bienfaisance de l'Agence du revenu du Canada (ARC) en ligne à [www.arc.gc.ca/donateurs](http://www.arc.gc.ca/donateurs) ou composez le 1-888-892-5667 pour confirmer qu'un organisme de bienfaisance est enregistré auprès de l'ARC.
- Confirmez que vous recevrez un reçu officiel de don si vous voulez demander un crédit d'impôt.
- Méfiez-vous des stratagèmes qui vous promettent de « tirer profit » de vos dons à un organisme de bienfaisance en bénéficiant d'économies d'impôt plus importantes que les coûts qu'elles entraînent.
- Faites des chèques à l'ordre de l'organisme de bienfaisance et non à l'ordre d'une personne.
- Refusez de donner si on exerce des pressions indues sur vous pour que vous donniez immédiatement, ou encore si vous remarquez des signes de fraude, par exemple si on vous offre de vous remettre un reçu pour une somme supérieure à ce que vous avez donné.

SOYEZ UN DONATEUR AVERTI.  
[arc.gc.ca/donateurs](http://arc.gc.ca/donateurs)

# Les rapides du cheval blanc

L'ami Jean Coderre et son chien Star ont revêtu leurs plus beaux atours pour participer au *Sourdough Rendezvous*. Jean a confectionné lui-même tous ses vêtements.

Mot d'enfant entendu à Dawson pendant la *Quest* :

« Quand est-ce que papa va arriver, maman? »

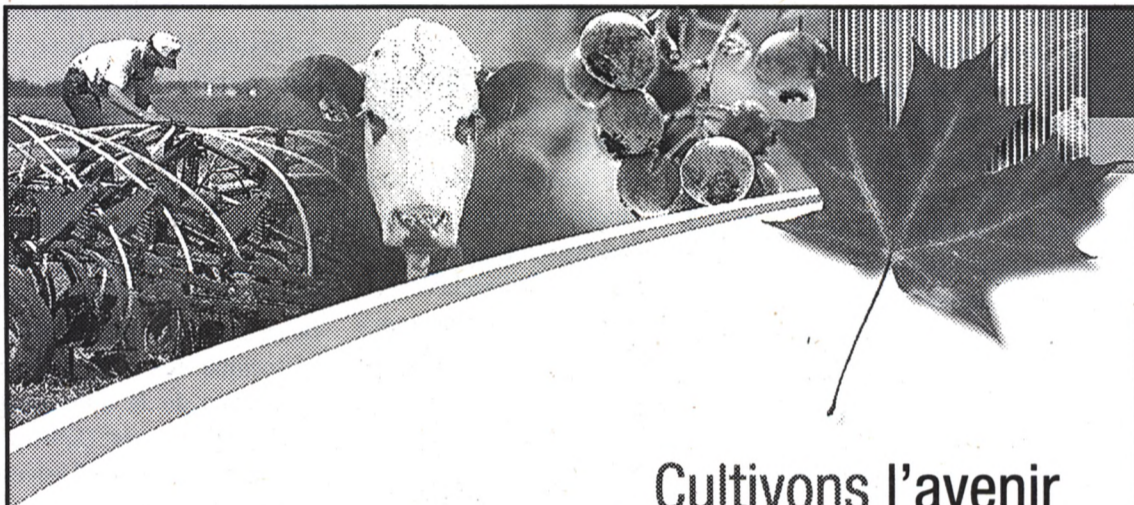
« Je ne sais pas bébé... »



« C'est pour ça qu'il y a un point d'interrogation sur la maison?... » (en parlant du point de contrôle de Dawson, qui était le centre d'information aux visiteurs)

« C'est parce que c'est le centre d'information, chérie »

« Mais s'ils ne peuvent pas nous dire quand papa va arriver, ils ne sont pas utiles! » de répondre candidement la jeune blondinette.



## Cultivons l'avenir

Assurez-vous que votre **ENTREPRISE AGRICOLE** est protégée avec **Agri-stabilité**

La brusque diminution des prix, les manques à produire attribuables au mauvais temps et à d'autres facteurs indépendants de votre volonté peuvent diminuer vos résultats. Contribuez à protéger ces résultats en vous inscrivant à **Agri-stabilité**, un programme fondé sur la marge, qui assure un soutien du revenu aux agriculteurs dont la marge diminue d'au moins 15 p. 100.

**La date limite de l'inscription à Agri-stabilité 2009 est fixée au 30 avril 2009.**

Autres programmes de gestion des risques qui peuvent aider votre entreprise :

**Agri-investissement** ~ offre une protection contre les légères baisses du revenu et autorise les investissements qui contribuent à atténuer les risques et à améliorer le revenu tiré du marché.

**Agri-protection** ~ Assure une protection contre les baisses de production d'une culture ou d'une denrée particulière, attribuables à des risques naturels.

**Pour en savoir davantage sur les programmes de gestion des risques de l'entreprise, consultez le site [www.agr.gc.ca/gre](http://www.agr.gc.ca/gre) ou appelez au 1-866-367-8506**

## Cultivons l'avenir

*Une vision pour un secteur de l'agriculture, de l'agroalimentaire et des produits agro-industriels rentable, innovateur, compétitif et axé sur les marchés.*

Canada

Yukon  
Gouvernement

## Rencontres

L'émission radiophonique numéro 1 de la communauté franco-yukonnaise  
**Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM**



L'Aurore boréale

## Calendrier communautaire

### Vendredi 6 mars

Café-rencontre pour célébrer les Rendez-vous de la Francophonie, de 17 h à 19 h au Centre de la francophonie, 302, rue Strickland. Au menu : Tacos, riz, crème glacée et musique mexicaine.

• Piège pour un homme seul, première pièce de théâtre de la troupe Art-Lequin & Co. Billets 25 \$ (10 \$ au bénéfice de la Banque alimentaire de Whitehorse).

### Samedi 7 mars

Émission Rencontres sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, à 17 h 05. Animation : Julie Ménard sur le thème Paroles de féministes.

### Dimanche 8 mars

• Messe en français à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur.  
• Glissade au désert de Carcross, de 11 h à 16 h suivi d'un BBQ au resto d'un jour. Renseignements : Charles 668-2663, poste 850 ou [claberge@afy.yk.ca](mailto:claberge@afy.yk.ca)

### Mercredi 11 mars

« Mamans, papas et bébés en santé » « Ça mijote », causerie sur l'accompagnement à la naissance, à 19 h, à l'Alpine Bakery. Inscriptions: Chalia au 668-2663 poste 810 ou [enfant@yknet.ca](mailto:enfant@yknet.ca)

### Jeudi 12 mars

Atelier « Comment faire affaire avec le gouvernement du Canada », gratuit, en français, de 17 h à 19 h par conférence-vidéo, au Collège du Yukon. Renseignements: Mitsy Poirier au 1-866-602-0403 ou [mitsy.poirier@tpgsc-pwgsc.gc.ca](mailto:mitsy.poirier@tpgsc-pwgsc.gc.ca)

### Vendredi 13 mars

Café-rencontre de 17 h à 19 h au Centre de la francophonie, 302, rue Strickland.

### Samedi 14 mars

Émission Rencontres sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, à 17 h 05. Animation : Marie-Andrée Fortier et Angelune.

### Dimanche 15 mars

Messe en français à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur.

### Samedi 28 mars

Rencontre publique pour discuter des grands enjeux et besoins de la communauté francophone du Yukon pour les cinq prochaines années. Centre de la francophonie, 302, rue Strickland, de 10 h à 13 h. Brunch gratuit. Renseignements : Nancy Power, 668-2663, poste 332 ou [npower@afy.yk.ca](mailto:npower@afy.yk.ca)

## Petites annonces

• Gratuite pour 25 mots ou moins • Tél. : (867) 667-2931  
Courriel : [auroreboreale@afy.yk.ca](mailto:auroreboreale@afy.yk.ca) Date de tombée : 17 h le mercredi précédant la parution • Encadré pour une annonce d'affaire : 20 \$ plus taxe (rabais au volume)

### Recherche

Le Théâtre de la Pastèque est à la recherche de comédiens masculins pour une production pour enfants en mai prochain. Renseignements : 668-7903

Un professeur de danse en ligne pour enseigner une heure par semaine. Julie : 668-2636

Les EssentiElles recherchent des femmes ou des hommes qui ont des choses à dire. Nous acceptons toujours des textes féministes ou sur la justice sociale pour publier dans l'Aurore boréale et Les Nouvelles EssentiElles. Renseignements : 668-2636.

### À vendre

Enrobeuse Anderson hybride 2007 (dém.) pour balles rondes ou carrées. 23 800 \$ (705) 594-9627.

### À louer

Appartement à louer à court ou à long terme meublé et équipé, bien éclairé avec cour, à Cowley Creek, à 20 minutes du centre ville. Appelez le 633-4308.

Chambre meublée à louer dans Riverdale. Accès à toute la maison, 450 \$ par mois + 1/3 des services. Luc : 393-8747 (matin) et 633-4887 (résidence).

Chambre à louer dans maison à Copper Ridge, pour personne tranquille et non fumeuse, 500 \$ / mois tout compris (entrée séparée, Internet et salle de bain privée). Proche des arrêts d'autobus. Appelez le 667-2338.

Horaire piste Chilkoot/Log Cabin: Multi-usage sauf du 6 au 8 et du 27 au 29 mars : activités non motorisées. Accès restreint à certaines zones. (867) 667-3910.

### Petites annonces

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau - c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à [petitesannonces@apf.ca](mailto:petitesannonces@apf.ca) ou visitez le site Internet [www.apf.ca](http://www.apf.ca) et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

APF  
Association de la presse francophone